叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 彼得·默顿的私人造币厂(peter Merton's Private Mint) 000001

2. 彼得·默顿的私人造币厂(peter Merton's Private Mint) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

彼得·默顿的私人造币厂(Peter Merton's private mint)
第1/2页

['piːtə(r)] ['mɜːrtənz] ['praɪvət] [mɪnt]
Peter **Merton's** **Private** **Mint**
彼得 默顿的 私人的 薄荷

彼得·默顿的私人铸币厂

[baɪ] [liː] ['ɑːtʃə(r)]
By **LEE** **ARCHER**
经过 李 射手

作者：李·阿彻

[jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz]['mɜːt(ə)n][ænd; ənd][juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz] [riːtʃ]
Your **name** **is** **Merton** **and** **you** **find** **that** **all** **you** **have** **to** **do** **is** **reach**
你的 姓名 是 默顿 和 你 寻找 那 全部 你 有 到 做 是 抵达
['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [seɪf] [tuː; tə] [get] ['mʌni] .
into **your** **safe** **to** **get** **money** **.**
进入 你的 安全的 到 得到 钱 .

你的名字叫默顿，你发现你只需要伸手到保险箱里就能拿到钱。

[ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ] [teɪk] , [ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ][faɪnd] .
The **more** **you** **take** **,** **the** **more** **you** **find** **.**
这 更多的 你 拿 , 这 更多的 你 寻找 .

你拿得越多，发现的也越多。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [hæz; həz][kʌt][jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)] [daʊn] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
And **just** **when** **Quiggs** **has** **cut** **your** **future** **down** **to** **nothing** **.**
和 只是 什么时候 奎格斯 有 切 你的 未来 向下 到 没有什么 .

就在奎格斯把你的未来彻底摧毁的时候。

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] !
A **wonderful** **discovery** **!**
一个 精彩的 发现 !

一项惊人的发现!

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Or **is** **it** **?**
或者 是 它 ?

真的是这样吗?

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Of **course** **it** **is** **.**
的 课程 它 是 .

当然是这样。

[jʊl] [biː; bi][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
You'll **be** **the** **richest** **man** **in** **the** **world** **.**
你会 是 这 最富有的 男人 在 这 世界 .

你将成为世界上最富有的人。

[bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] ?
But **will** **you** **?**
但 将要 你 ?

但你会吗?

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[fæn'tæstɪk][ɒk'təʊbə(r)] - .
Fantastic **October** **1956** **.**
极好的 十月 - .

精彩的1956年10月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['piːtə(r)]['mɜːt(ə)n][sæt][æt; ət][hɪz; ɪz][desk]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [ə'tɜrniz] [men][left] ,
Peter **Merton** **sat** **at** **his** **desk** **after** **the** **District** **Attorney's** **men** **left** **,**
彼得 默顿 卫星 在 他的 桌子 后 这 区 律师 男人 左边 ,

地方检察官的人离开后，彼得·默顿坐在办公桌前。

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
and **put** **his** **head** **in** **his** **hands** **.**
和 放 他的 头 在 他的 双手 .

他双手抱头。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ðæt] [wei] [wen] [mɪs] ['aɪriːn] ['sɪmənz] [keɪm] [ɪn] .
He **was** **still** **sitting** **that** **way** **when** **Miss** **Irene** **Simmons** **came** **in** **.**
他 曾是 仍然 坐着 那 方式 什么时候 错过 艾琳 西蒙斯 来了 在 .

艾琳·西蒙斯小姐进来时，他仍然保持着那个坐姿。

" [hɪrz] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] [meɪl] , ['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Here's** **the** **rest** **of** **the** **morning's** **mail** **,** **Mr** **.** **Merton** **,** **"** **she** **said** **.**
" 这里是 这 休息 的 这 早晨 邮件 , 先生 . 默顿 , " 她 说 .

“这是今天早上剩下的邮件，默顿先生，”她说。

['mɜːt(ə)n]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [lʊk] [ʌp] .
Merton **didn't** **even** **look** **up** **.**
默顿 没有 甚至 看 向上 .

默顿甚至都没抬头。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] , [gʊd] ['lʊkɪŋ] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [leɪt] ['twentiz] ,
He **was** **a** **young** **,** **good** **looking** **man** **in** **his** **late** **twenties** **,**
他 曾是 一个 年轻的 , 好的 寻找 男人 在 他的 晚的 二十多岁 ,

他是个年轻英俊的男子，二十七八岁。

[ðə; ði] [taɪp] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] " ['raɪzɪŋ] [jʌŋ] [ɪg'zekjətɪv] " — ['pɒsəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæts] [ɪg'zæktli]
the **type** **known** **as** **a** **"** **rising** **young** **executive** **"** **—** **possibly** **because** **that's** **exactly**
这 类型 已知 作为 一个 " 上升 年轻的 管理人员 " — 可能 因为 那就是 确切地
[wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
what **he** **was** **.**
什么 他 曾是 .

他属于那种被称为“冉冉升起的年轻高管”的类型——或许是因为他确实就是这样的人。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [lʊk] [jʌŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
But **he** **did** **not** **look** **young** **this** **morning** **.**
但 他 做过 不是 看 年轻的 这 早晨 .

但他今天早上看起来并不年轻。

[hɪz; ɪz] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði][diː] . [ə; eɪ] . [hæd; həd] ['ædɪd] [j'iəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .
His **interview** **with** **the** **D** **.** **A** **.** **had** **added** **years** **to** **his** **appearance** **.**
他的 面试 和 这 D . 一个 . 有 额外 年 到 他的 外貌 .

接受地方检察官的讯问让他看起来老了好几岁。

[hiː; hi] [felt] [əʊld] [ænd; ənd] ['hægəd] .

He	felt	old	and	haggard	.
他	毛毡	老的	和	枯槁	.

他觉得自己又老又憔悴。

" [dʒʌst] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [desk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Just	put	them	on	the	desk	,	"	he	said	.
"	只是	放	他们	在	这	桌子	,	"	他	说	.

“把它们放在桌子上就行了，”他说。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['taɪəd] .

His	voice	sounded	tired	.
他的	嗓音	听起来	疲劳的	.

他的声音听起来很疲惫。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒn] [ðə; ði] [desk] , [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [liːv] [ɪ'miːdiətli] , ['piːtə(r)]

She	put	the	letters	on	the	desk	,	but	when	she	didn't	leave	immediately	,	Peter
她	放	这	信件	在	这	桌子	,	但	什么时候	她	没有	离开	立即地	,	彼得

['mɜːt(ə)n] [lʊkt] [ʌp] .

Merton	looked	up	.
默顿	看起来	向上	.

她把信放在桌子上，但她没有立即离开，彼得·默顿抬起头来。

['aɪriːn] ['sɪmənz] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] - [saɪzd] [gɜːl] [wɪð] ['gəʊldən] - [braʊn] [heə(r)] , [lɑːdʒ] [bluː]

Irene	Simmons	was	an	average	-	sized	girl	with	golden	-	brown	hair	,	large	blue
艾琳	西蒙斯	曾是	一个	平均的	-	尺寸	女孩	和	金的	-	棕色的	头发	,	大的	蓝色的

[aɪz] , [ə; eɪ] [fʊl] ,

eyes	,	a	full	,
眼睛	,	一个	满的	,

艾琳·西蒙斯身材中等，有着金棕色的头发、湛蓝的大眼睛和丰满的胸部。

[red] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lʌʃ] ['fɪgə(r)] .

red	mouth	,	and	a	lush	figure	.
红色的	嘴	,	和	一个	郁郁葱葱	数字	.

红润的嘴唇，丰满的身材。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɜːkɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] - [suːt] ['mɒd(ə)l]

She	looked	as	though	she	ought	to	be	working	as	a	bathing	-	suit	model
她	看起来	作为	尽管	她	应该	到	是	在职的	作为	一个	洗澡	-	套装	模型

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [æz; əz] [ðə; ði] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ə; eɪ] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv] - & [ˌsiː 'əʊ] .

instead	of	as	the	private	secretary	to	a	vice	-	president	of	Crabley	&	Co	.
反而	的	作为	这	私人的	秘书	到	一个	副	-	总统	的	-	&	合作	.

她看起来更像是应该去当泳装模特，而不是去当克雷布利公司副总裁的私人秘书。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['prɪti] [bæd] , ['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n] ?

"	Does	it	look	pretty	bad	,	Mr	.	Merton	?
"	做	它	看	漂亮的	坏的	,	先生	.	默顿	?

“看起来很糟糕吗，默顿先生？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['hɒrəb(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] ['bliːkli] .

"	It	looks	horrible	,	"	he	said	bleakly	.
"	它	看起来	可怕	,	"	他	说	凄凉地	.

“看起来糟透了，”他沮丧地说。

" [ðə; ði] [diː] . [ə; eɪ] . [sed] [ðæt] [sɪns] [hæz; həz] [hæd; həd] [fɔː(r)] [deɪz] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ,

"	The	D	.	A	.	said	that	since	Quiggs	has	had	four	days	to	get	away	,
"	这	D	.	一个	.	说	那	自从	奎格斯	有	有	四	天	到	得到	离开	,

“地方检察官表示，奎格斯已经有四天时间逃脱了，

[ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] ['prɒbəbli] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [baɪ] [naʊ] .

the	**money**	**is**	**probably**	**in**	**South**	**America**	**by**	**now**	**.**
这	钱	是	大概	在	南	美国	经过	现在	.

这笔钱现在可能已经到南美洲了。

" [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	**He**	**put**	**his**	**hand**	**over**	**his**	**eyes**	**.**
"	他	放	他的	手	超过	他的	眼睛	.

他用手捂住了眼睛。

" [ɪf] ['əʊnli] [ai] ['hædnt] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] !

"	**If**	**only**	**I**	**hadn't**	**been**	**such**	**a**	**fool**	**!**
"	如果	仅有的	我	之前没有	到过	这样的	一个	傻子	!

"如果我当初没那么傻就好了！"

[waɪ] [dɪd] [ai] [pʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [maɪ] ['ɒfɪs] [seɪf] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [vɔːlt] ?

Why	**did**	**I**	**put**	**the**	**money**	**in**	**my**	**office**	**safe**	**instead**	**of**	**in**	**the**	**company**	**vault**	**?**
为什么	做过	我	放	这	钱	在	我的	办公室	安全的	反而	的	在	这	公司	金库	?

我为什么把钱放在办公室的保险箱里，而不是公司金库里?

['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] !

Fifty	**thousand**	**dollars**	**!**
五十	千	美元	!

五万美元!

[ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] [woʊnt] [peɪ] ,

The	**insurance**	**company**	**won't**	**pay**	**,**
这	保险	公司	惯于	支付	,

保险公司不会赔付。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['pɒləsi] [sez] [ðæt] [kæʃ] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [vɔːlt] .

because	**the**	**policy**	**says**	**that**	**cash**	**has**	**to**	**be**	**kept**	**in**	**the**	**vault**	**.**
因为	这	政策	说道	那	现金	有	到	是	保留	在	这	金库	.

因为政策规定现金必须存放在金库里。

" [bʌt; bət] [haʊ] [wɒz; wəz] [ai] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wʊd] [kʌm] ['sniːkɪŋ] [ɪn] [hɪə(r)] ['djʊərɪŋ]

"	**But**	**how**	**was**	**I**	**to**	**know**	**that**	**Quiggs**	**would**	**come**	**sneaking**	**in**	**here**	**during**
"	但	如何	曾是	我	到	知道	那	奎格斯	会	来	鬼鬼祟祟	在	这里	期间

['krɪsməs] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [seɪf] ?

Christmas	**vacation**	**and**	**take**	**it**	**out**	**of**	**my**	**safe**	**?**
圣诞节	假期	和	拿	它	出去	的	我的	安全的	?

"但我怎么会知道奎格斯会在圣诞假期偷偷溜进来，从我的保险箱里把它拿走呢？"

[hiːz] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ; [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

He's	**been**	**working**	**for**	**the**	**company**	**for**	**years**	**;**	**who**	**would**	**have**	**thought**	**it**
他是	到过	在职的	为了	这	公司	为了	年	;	WHO	会	有	想法	它

? "

? **"**

? "

他为这家公司工作多年，谁能想到呢?

" ['fræŋkli] , ['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n] , [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dʒeləs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)]

"	**Frankly**	**,**	**Mr**	**.**	**Merton**	**,**	**I**	**think**	**he**	**was**	**jealous**	**because**	**you**	**were**
"	坦率地说	,	先生	.	默顿	,	我	思考	他	曾是	嫉妒的	因为	你	是

[meɪd] [ə; eɪ] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [hɪm] ,

made	**a**	**vice**	**-**	**president**	**instead**	**of**	**him**	**,**
制成	一个	副	-	总统	反而	的	他	,

"坦白说，默顿先生，我认为他嫉妒你而不是他当上了副总裁。"

" ['aɪriːn] [sed] ['fɜːmli] .

"	**Irene**	**said**	**firmly**	**.**
"	艾琳	说	牢牢	.

艾琳坚定地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['ruːɪn][juː; jʊ] . "

"	I	think	he	wanted	to	ruin	you	.	"
"	我	思考	他	通缉	到	废墟	你	.	"

我认为他想毁了你。

" [wel] , [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz] , " ['piːtə(r)] [sed] ['sædli] .

"	Well	,	he	certainly	has	,	"	Peter	said	sadly	.
"	出色地	,	他	当然	有	,	"	彼得	说	令人遗憾的是	.

“唉，他确实有，”彼得悲伤地说。

" [əʊld][mæn] - [sez] [ðæt] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][maɪ] [seɪf] [wɒz; wəz]['krɪmɪn(ə)l] ['neglɪdʒəns] .

"	Old	Man	Crabley	says	that	putting	the	money	in	my	safe	was	criminal	negligence	.
"	老的	男人	-	说道	那	推杆	这	钱	在	我的	安全的	曾是	刑事	疏忽	.

“克雷布利老头说，把钱放在我的保险箱里是刑事过失。”

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi]['wɒnts][ˌem 'iː][tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɔː(r)] [hiːl] [siː] [ðæt] [aɪm] ['blækbɔːl] [baɪ] ['evri]

He	says	he	wants	me	to	pay	it	back	or	he'll	see	that	I'm	blackballed	by	every
他	说道	他	想要	我	到	支付	它	后退	或者	地狱	看	那	我是	被列入黑名单	经过	每一个

['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] — ['ɑːftə(r)][hiː; hi]['faɪərz][ˌem 'iː] . "

company	in	the	business	—	after	he	fires	me	.	"
公司	在	这	商业	—	后	他	火灾	我	.	"

他说他要我还钱，否则他会解雇我，然后让我被业内所有公司列入黑名单。

" [aɪ] — [aɪm] ['veri] ['sɒri] , ['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n] .

"	I	—	I'm	very	sorry	,	Mr	.	Merton	.
"	我	—	我是	非常	对不起	,	先生	.	默顿	.

“我……我非常抱歉，默顿先生。”

[aɪm][ʃʊə(r)] [jʊl] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

I'm	sure	you'll	think	of	something	.
我是	当然	你会	思考	的	某物	.

我相信你肯定能想到办法。

[ðə; ði] [pə'liːs] [meɪ] [kætʃ] [hɪm] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] . "

The	police	may	catch	him	,	after	all	.	"
这	警察	可能	抓住	他	,	后	全部	.	"

警察或许最终会抓住他。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [mɪs] ['sɪmənz] .

"	Thank	you	,	Miss	Simmons	.
"	感谢	你	,	错过	西蒙斯	.

“谢谢你，西蒙斯小姐。”

[aɪ] [həʊp] [səʊ] , " ['piːtə(r)] [sed] .

I	hope	so	,	"	Peter	said	.
我	希望	所以	,	"	彼得	说	.

“我希望如此，”彼得说。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['dɪd(ə)nt][həʊld] [mʌtʃ] [həʊp] .

But	his	voice	didn't	hold	much	hope	.
但	他的	嗓音	没有	抓住	很多	希望	.

但他的声音里听不出多少希望。

[æz; əz][ðə; ði][gɜːl][left][ðə; ði] [ruːm] , ['piːtə(r)] ['æbsəntli] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hɪps]

As	the	girl	left	the	room	,	Peter	absently	watched	the	swaying	of	her	hips
作为	这	女孩	左边	这	房间	,	彼得	心不在焉地	观看	这	摇晃	的	她	臀部

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ,

as	she	walked	,
作为	她	步行	,

女孩离开房间时，彼得心不在焉地看着她走路时臀部的摇摆。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ˌʌpˈset][tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [vjuː] [ˈfʊli] .

but	he	was	too	upset	to	appreciate	the	view	fully	.
但	他	曾是	也	沮丧的	到	欣赏	这	看法	完全	.

但他当时情绪太低落，无法好好欣赏眼前的景色。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˈprɒbləm] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)] .

He	had	a	serious	problem	to	consider	.
他	有	一个	严肃的	问题	到	考虑	.

他面临着一个棘手的问题需要考虑。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˈəʊvə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] .

He	thought	over	what	she	had	said	.
他	想法	超过	什么	她	有	说	.

他仔细思考了她刚才说的话。

[səʊ] [hæd; həd] [biːn] [ˈdʒeləs] , [eɪ] ?

So	Quiggs	had	been	jealous	,	eh	?
所以	奎格斯	有	到过	嫉妒的	,	嗯	?

所以奎格斯是嫉妒了?

[ðæt] [ˈprɒbəbli] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [faɪv] - [ˈdɒlə(r)] - [bɪl] [ɪn][ðə; ði]

That	probably	explained	the	fact	that	he	had	left	a	five	-	dollar	-	bill	in	the
那	大概	解释	这	事实	那	他	有	左边	一个	五	-	美元	-	账单	在	这

[seɪf] .

safe	.
安全的	.

这或许可以解释为什么他会在保险箱里留下一张五美元的钞票。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ɒd] [sens] [ɒv; əv][ˈhjuːmə(r)] ,

With	his	odd	sense	of	humor	,
和	他的	奇怪的	感觉	的	幽默	,

他有着古怪的幽默感，

[hæd; həd] [ˈprɒbəbli] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈfʌni] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ][faɪv] [nəʊt][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv]

Quiggs	had	probably	thought	it	very	funny	to	leave	a	five	note	in	place	of
奎格斯	有	大概	想法	它	非常	有趣的	到	离开	一个	五	笔记	在	地方	的

[ðə; ði] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] .

the	fifty	thousand	he	had	taken	.
这	五十	千	他	有	已采取	.

奎格斯可能觉得用一张五英镑的钞票代替他拿走的五万英镑非常有趣。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ; [ðə; ði] [pəˈliːs] [wɜː(r); wə(r)][ˈsɜːt(ə)n][ɒv; əv]

There	was	no	doubt	that	it	was	Quiggs	;	the	police	were	certain	of
那里	曾是	不	怀疑	那	它	曾是	奎格斯	;	这	警察	是	肯定	的

[ðə; ði] [ˈgɪlti] [ˈpɜːs(ə)n] .

the	guilty	person	.
这	有罪的	人	.

毫无疑问，凶手就是奎格斯；警方确信凶手就是他。

[hæd; həd] [biːn] [siːn] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒn][ðə; ði] [ˈθɜːzdeɪ] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)]

Quiggs	had	been	seen	coming	into	the	office	on	the	Thursday	night	before
奎格斯	有	到过	已见	未来	进入	这	办公室	在	这	周四	夜晚	前

[ˈkrɪsməs] [veɪˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hæd; həd] [left] [ˈəʊnli][hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)] .

Christmas	vacation	and	had	left	only	half	an	hour	later	.
圣诞节	假期	和	有	左边	仅有的	一半	一个	小时	之后	.

有人看到奎格斯在圣诞假期前的那个星期四晚上来到办公室，半小时后就离开了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] ['teɪkən][ðə; ði] ['mʌni] [aʊt][ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l]

He	had	evidently	taken	the	money	out	and	replaced	it	with	a	bundle
他	有	显然	已采取	这	钱	出去	和	替换	它	和	一个	捆

[ɒv; əv] [ræpt] ['peɪpə(r)] .

of	wrapped	paper	.
的	包装	纸	.

他显然取出了钱，换成了一捆用包装纸包好的东西。

[sʌm; səm] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [tʃekt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənt] ,

Some	hours	later	,	he	had	checked	out	of	his	apartment	,
一些	小时	之后	,	他	有	已检查	出去	的	他的	公寓	,

几个小时后，他退房离开了公寓。

[ænd; ənd][ɔːl] [treɪs] [ɒv; əv][hɪm][hæd; həd] [biːn] [lɒst] .

and	all	trace	of	him	had	been	lost	.
和	全部	痕迹	的	他	有	到过	丢失的	.

他的所有踪迹都消失了。

['piːtə(r)] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['wɔtəu; vɑː'təu][prɪnt] [wɪtʃ] [kən'siːld] [ðə; ði] ['hevi] [stiːl] [dɔː(r)][ɒv; əv]

Peter	looked	up	at	the	Watteau	print	which	concealed	the	heavy	steel	door	of
彼得	看起来	向上	在	这	华托	打印	哪个	暗	这	重的	钢	门	的

[ðə; ði] [wɔːl] [seɪf] .

the	wall	safe	.
这	墙	安全的	.

彼得抬头看着沃托的版画，这幅版画遮住了墙壁保险箱厚重的钢门。

[faɪv] [d'ɒləz] [leɪ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] .

Five	dollars	lay	behind	it	,	all	that	was	left	of	fifty	thousand	.
五	美元	躺	在后面	它	,	全部	那	曾是	左边	的	五十	千	.

后面躺着五美元，那是五万美元剩下的全部了。

[hiː; hi][gɒt] [ʌp] , [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [seɪf] , ['twɪstɪd] [ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['pʊld]

He	got	up	,	walked	over	to	the	safe	,	twisted	the	combination	,	and	pulled
他	得到	向上	,	步行	超过	到	这	安全的	,	扭曲	这	组合	,	和	拉

[ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] .

the	door	open	.
这	门	打开	.

他起身走到保险箱前，转动密码，拉开了门。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ɪn] , [tʊk] [aʊt][ðə; ði][bɪl] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

He	reached	in	,	took	out	the	bill	,	and	looked	at	it	.
他	达到	在	,	采取	出去	这	账单	,	和	看起来	在	它	.

他伸手进去，拿出账单，看了看。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] , [wɪð] [waɪd] [aɪz] .

And	looked	again	,	with	wide	eyes	.
和	看起来	再次	,	和	宽的	眼睛	.

他睁大眼睛又看了看。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ][faɪv] - ['dɒlə(r)] - [bɪl] , [æt; ət][ɔːl] .

Because	it	wasn't	a	five	-	dollar	-	bill	,	at	all	.
因为	它	不是	一个	五	-	美元	-	账单	,	在	全部	.

因为那根本不是五美元钞票。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] - [laɪk]['plæstɪk] ,

It	was	a	thin	sheet	of	paper	-	like	plastic	,
它	曾是	一个	薄的	床单	的	纸	-	喜欢	塑料	,

那是一张薄薄的、类似纸的塑料片。

['fəʊldɪd][ʌp][tuː; tə][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz][ə; eɪ]['bæŋknəʊt] .

folded	up	to	about	the	same	size	as	a	banknote	.
折叠	向上	到	关于	这	相同的	尺寸	作为	一个	钞票	.

折叠起来后大小和钞票差不多。

['pʌz(ə)ld] , ['piːtə(r)] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪf] [ə'gen] .

Puzzled	**,**	**Peter**	**looked**	**into**	**the**	**safe**	**again**	**.**
困惑	,	彼得	看起来	进入	这	安全的	再次	.

彼得感到困惑，再次看向保险箱。

['nʌθɪŋ] .

Nothing	**.**
没有什么	.

没有什么。

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ænd; ənd] [felt] [ə'raʊnd] .

He	**thrust**	**his**	**hand**	**in**	**and**	**felt**	**around**	**.**
他	推力	他的	手	在	和	毛毡	大约	.

他把手伸进去摸索了一番。

[stɪl] ['nʌθɪŋ] .

Still	**nothing**	**.**
仍然	没有什么	.

还是什么都没有。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃiːt] [ɒv; əv] [stʌf] [hiː; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Except	**for**	**the**	**sheet**	**of**	**stuff**	**he**	**held**	**in**	**his**	**hand**	**,**
除了	为了	这	床单	的	东西	他	握住	在	他的	手	,

除了他手里拿着的那张布之外，

[ðə; ði] [seɪf] [wɒz; wəz][æz; əz] ['empti] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

the	**safe**	**was**	**as**	**empty**	**as**	**a**	**church**	**on**	**Monday**	**.**
这	安全的	曾是	作为	空的	作为	一个	教会	在	周一	.

保险箱空空如也，就像星期一的教堂一样。

[ʌn'fəʊldɪŋ] [ðə; ði]['fəʊldɪd] [ʃiːt] , ['piːtə(r)] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [prɪnt] .

Unfolding	**the**	**folded**	**sheet**	**,**	**Peter**	**saw**	**that**	**it**	**was**	**covered**	**with**	**print**	**.**
展开	这	折叠	床单	,	彼得	锯	那	它	曾是	涵盖	和	打印	.

彼得展开折叠的纸张，发现上面印满了图案。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒdli] [ʃeɪpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] [wɒz; wəz][kwɪə(r)] , [bʌt; bət]

The	**characters**	**were**	**oddly**	**shaped**	**,**	**and**	**the**	**phraseology**	**was**	**queer**	**,**	**but**
这	人物	是	奇怪	形状	,	和	这	用语	曾是	酷儿	,	但

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] ['ɪŋglɪʃ] .

it	**was**	**unmistakably**	**English**	**.**
它	曾是	毫无疑问	英语	.

这些字符形状奇特，措辞古怪，但毫无疑问是英语。

['piːtə(r)]['mɜːt(ə)n][sæt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] .

Peter	**Merton**	**sat**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**his**	**desk**	**and**	**began**	**to**	**read**	**.**
彼得	默顿	卫星	在	这	边缘	的	他的	桌子	和	开始	到	读	.

彼得·默顿坐在桌子边上，开始阅读。

['ɒnərəb(ə)l] ['mɪstə(r)] , [mɪs] , [ɔː(r)] ['mɪsɪz] :

Honorable	**Mister**	**,**	**Miss**	**,**	**or**	**Missus**	**:**
尊敬的	先生	,	错过	,	或者	太太	:

尊敬的先生、小姐或夫人：

[tuː; tə] [huː'evə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] , [wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːtiəθ] ['sentʃəri]

To	**whoever**	**you**	**are**	**in**	**the**	**Twentieth**	**Century**	**,**	**we**	**of**	**the**	**Thirtieth**	**Century**
到	谁	你	是	在	这	第二十	世纪	,	我们	的	这	第三十	世纪

[send] ['griːtɪŋz] .

send	**greetings**	**.**
发送	问候	.

无论你身处二十世纪，我们三十世纪的人们向你致以问候。

[wiː; wi] [həʊp] [ðɪs] [ɪˈpɪsl] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndəˈstændəb(ə)l] ;

We	hope	this	epistle	will	be	understandable	;
我们	希望	这	书信	将要	是	可以理解	;

我们希望这封信能让人理解；

[ˈaʊə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [ɪz] [ˈmeɪbi] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [maɪt]

our	knowledge	of	the	language	of	English	is	maybe	not	as	good	as	might
我们的	知识	的	这	语言	的	英语	是	或许	不是	作为	好的	作为	可能

[biː; bi] .

be	.
是	.

我们对英语的掌握程度可能还不够好。

[ˈaʊə(r)] [ˈstʌdiz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌmwɒt] [ˈhæmpə(r)d] [baɪ] [læk] [ɒv; əv] [ˈrekɔːdz] ,

Our	studies	of	your	time	are	somewhat	hampered	by	lack	of	records	,
我们的	研究	的	你的	时间	是	有些	受阻	经过	缺少	的	记录	,

由于缺乏记录，我们对您那个时代的研究受到了一定程度的阻碍。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkɒntækt] [juː; jʊ] .

and	it	for	this	reason	is	that	we	contact	you	.
和	它	为了	这	原因	是	那	我们	接触	你	.

正因如此，我们才与您联系。

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [træns'fɜː(r)] [fiːld] [tuː; tə] [wɜːk] , [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪnˈtaɪəli]

In	order	for	the	Time	Transfer	Field	to	work	,	it	must	be	entirely
在	命令	为了	这	时间	转移	场地	到	工作	,	它	必须	是	完全

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [θɪk] [ˈmet(ə)l] .

surrounded	by	thick	metal	.
包围	经过	厚的	金属	.

为了使时间转移场正常工作，它必须完全被厚厚的金属包围。

[ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈsɪmələ(r)] [məˈtɪəriəl] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [pleɪs] [səʊ] [ðæt] [træns'fɜː(r)] [kæn; kən]

Also	a	piece	of	similar	material	must	be	in	place	so	that	transfer	can
还	一个	片	的	相似的	材料	必须	是	在	地方	所以	那	转移	能

[biː; bi] [ɪˈfektɪd] ,

be	effected	,
是	受影响	,

此外，还需要一块类似的材料作为参照物，以便进行转移。

[ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ɪˈkweɪʒnz] .

in	accordance	with	the	Vorish	Equations	.
在	根据	和	这	贪婪	方程式	.

根据沃里什方程。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌsiː ˈəʊ] - [ˈɒpəreɪt] [ɪn] [ðɪs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] - [siːkɪŋ] [ˈventʃə(r)] ,

If	you	wish	to	co	-	operate	in	this	history	-	seeking	venture	,
如果	你	希望	到	合作	-	操作	在	这	历史	-	寻求	风险投资	,

如果您希望参与这项探寻历史的行动，

[pliːz] [pleɪs] [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪˈfekt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmet(ə)l] [bɒks] .

please	place	a	note	to	such	effect	in	your	metal	box	.
请	地方	一个	笔记	到	这样的	影响	在	你的	金属	盒子	.

请在您的金属盒内放置一张说明此内容的纸条。

- [gwelf]

Rolath	Guelph
-	圭尔夫

罗拉斯·圭尔夫

[təˈrestriəl] [ˈbjʊərəʊ] [ɒv; əv] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n]

Terrestrial	Bureau	of	Historical	Investigation
陆生	局	的	历史	调查

陆地历史调查局

['piːtə(r)] [fraʊnd] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [θɪŋ] [ə'gen] .

Peter	**frowned**	**and**	**read**	**the**	**thing**	**again**	**.**
彼得	皱眉	和	读	这	事物	再次	.

彼得皱着眉头，又读了一遍。

[huː] [wʊd] [raɪt] [sʌtʃ] ['sɪlinəs] ?

Who	**would**	**write**	**such**	**silliness**	**?**
WHO	会	写	这样的	愚蠢	?

谁会写出这么愚蠢的东西?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə'nʌðə(r)][dʒəʊk][baɪ] ?

Could	**it**	**be**	**another**	**joke**	**by**	**Quiggs**	**?**
可以	它	是	其他	开玩笑	经过	奎格斯	?

这会不会是奎格斯开的另一个玩笑?

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['kʊd(ə)nt][biː; bi] ; [hiː; hi] , ['piːtə(r)]['mɜːt(ə)n] , [hæd; həd][pʊt] [ðæt] [faɪv] - ['dɒlə(r)] - [bɪl] [bæk]

No	**,**	**it**	**couldn't**	**be**	**;**	**he**	**,**	**Peter**	**Merton**	**,**	**had**	**put**	**that**	**five**	**-**	**dollar**	**-**	**bill**	**back**
不	,	它	不能	是	;	他	,	彼得	默顿	,	有	放	那	五	-	美元	-	账单	后退

['ɪntuː][ðə; ði] [seɪf] ,

into	**the**	**safe**	**,**
进入	这	安全的	,

不，不可能；他，彼得·默顿，已经把那张五美元钞票放回保险箱了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['hædnt] [left] [ðə; ði] [ruːm] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)] .

and	**he**	**hadn't**	**left**	**the**	**room**	**while**	**it**	**was**	**in**	**there**	**.**
和	他	之前没有	左边	这	房间	尽管	它	曾是	在	那里	.

在他把东西放在房间里的这段时间里，他一直没有离开过房间。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['əʊpən] [seɪf] .

He	**looked**	**up**	**at**	**the**	**open**	**safe**	**.**
他	看起来	向上	在	这	打开	安全的	.

他抬头看向敞开的保险箱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['empti] .

It	**was**	**still**	**empty**	**.**
它	曾是	仍然	空的	.

它仍然空无一人。

[wel] , [baɪ] ['gɒli] , [id] [siː] ['weðə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][həʊks][ɔː(r)][nɒt] .

Well	**,**	**by**	**golly**	**,**	**he'd**	**see**	**whether**	**this**	**was**	**a**	**hoax**	**or**	**not**	**.**
出色地	,	经过	发誓	,	他会	看	无论	这	曾是	一个	骗局	或者	不是	.

天哪，他一定要看看这到底是不是个骗局。

[hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz][gəʊld] - ['pleɪtɪd] [desk] [pen] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts]['krɪst(ə)l]['həʊldə(r)] , [tʊk] [ə; eɪ] [piːs]

He	**pulled**	**his**	**gold**	**-**	**plated**	**desk**	**pen**	**out**	**of**	**its**	**crystal**	**holder**	**,**	**took**	**a**	**piece**
他	拉	他的	金子	-	镀	桌子	笔	出去	的	它是	水晶	持有者	,	采取	一个	片

[ɒv; əv] ['ɒfɪs] ['steɪʃənri] ,

of	**office**	**stationery**	**,**
的	办公室	静止的	,

他从水晶笔筒里取出镀金的办公桌钢笔，又拿了一张办公信纸。

[ænd; ənd] [rəʊt] :

and	**wrote**	**:**
和	写道	:

并写道:

[dɪə(r)]['mɪstə(r)] . [gwelf] :

Dear	**Mr**	**.**	**Guelph**	**:**
亲爱的	先生	.	圭尔夫	:

尊敬的格尔夫先生:

[aɪm] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

I'm	very	much	interested	in	your	proposition	,
我是	非常	很多	感兴趣的	在	你的	主张	,

我对您的提议非常感兴趣。

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][ɪk'spleɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][mɔ:(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

but	I	would	like	to	have	you	explain	a	little	bit	more	about	it	.
但	我	会	喜欢	到	有	你	解释	一个	小的	少量	更多的	关于	它	.

但我希望您能再详细解释一下。

['veri] ['tru:li] [jɔ:z] ,

Very	truly	yours	,
非常	真的	你的	,

此致敬礼，

['pi:tə(r)]['mɜ:t(ə)n]

Peter	Merton
彼得	默顿

彼得·默顿

[hi:; hi]['fəʊldɪd][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [seɪf] .

He	folded	it	and	put	it	in	the	safe	.
他	折叠	它	和	放	它	在	这	安全的	.

他把它叠好，放进了保险箱。

[ðen] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'ti:] .

Then	he	sat	down	and	watched	it	.
然后	他	卫星	向下	和	观看	它	.

然后他坐下来观看。

[hi:; hi] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]

He	watched	it	for	fifteen	minutes	before	he	decided	that	nothing	was	going
他	观看	它	为了	十五	分钟	前	他	决定	那	没有什么	曾是	去

[tu:; tə] ['hæpən] .

to	happen	.
到	发生	.

他观察了十五分钟，然后认定什么都不会发生。

['faɪnəli] , [hi:; hi] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ðə; ði]['peɪpə(r)] .

Finally	,	he	walked	over	and	took	out	the	paper	.
最后	,	他	步行	超过	和	采取	出去	这	纸	.

最后，他走过去，拿出了那张纸。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [wen] [hi:; hi][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɪn] .

It	was	the	same	as	it	had	been	when	he	put	it	in	.
它	曾是	这	相同的	作为	它	有	到过	什么时候	他	放	它	在	.

它和他刚放进去时一模一样。

[hi:; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['plæstɪk] [ʃi:t] .

He	looked	back	at	the	plastic	sheet	.
他	看起来	后退	在	这	塑料	床单	.

他回头看了看那块塑料布。

[ɑ:'hɑ:] !

Aha	!
啊哈	!

啊哈！

[ˌaɪ 'ti:] [sed] : " [ɪn]['ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [træns'fɜ:(r)] [fi:ld] [tu:; tə] [wɜ:k] ,

It	said	:	"	In	order	for	the	Time	Transfer	Field	to	work	,
它	说	:	"	在	命令	为了	这	时间	转移	场地	到	工作	,

它说："为了使时间转移场发挥作用，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sə'raʊndɪd] [ɪn'taɪəli] [baɪ] [θɪk] ['met(ə)l] .

it	must	be	surrounded	entirely	by	thick	metal	.
它	必须	是	包围	完全	经过	厚的	金属	.

它必须完全被厚厚的金属包裹。

" [hiː; hi][pʊt][ðə; ði][nəʊt] [bæk] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][kləʊzd][ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

"	He	put	the	note	back	in	,	and	this	time	he	closed	and	locked	the	door	.
"	他	放	这	笔记	后退	在	,	和	这	时间	他	关闭	和	已锁定	这	门	.

他把纸条放回原处，这次他把门关上并锁好了。

[θriː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Three	minutes	later	,	he	opened	it	again	.
三	分钟	之后	,	他	打开	它	再次	.

三分钟后，他又打开了它。

[ðɪs] [taɪm] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)]['fəʊldɪd] [ʃiːt] [ɒv; əv]['plæstɪk] .

This	time	,	there	was	another	folded	sheet	of	plastic	.
这	时间	,	那里	曾是	其他	折叠	床单	的	塑料	.

这一次，又出现了一张折叠的塑料片。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] :

It	said	:
它	说	:

上面写着：

[dɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n] :

Dear	Mr	.	Merton	:
亲爱的	先生	.	默顿	:

尊敬的默顿先生：

[ˌʌndə'stændɪŋ] [taɪm] [træns'fɜː(r)][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

Understanding	Time	Transfer	is	very	simple	.
理解	时间	转移	是	非常	简单的	.

理解时间传递非常简单。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][taɪm] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪld] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Of	course	,	the	science	of	your	time	would	be	unable	to	build	such	a
的	课程	,	这	科学	的	你的	时间	会	是	无法	到	建造	这样的	一个

[mə'ʃiːn] ,

machine	,
机器	,

当然，以你们时代的科学水平，是无法制造出这样的机器的。

[bʌt; bət] [wɒt] ['hæpənz] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ðɪs] : [ɪf] [juː; jʊ][pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['met(ə)l][bɒks] ,

but	what	happens	is	essentially	this	:	If	you	put	something	in	your	metal	box	,
但	什么	发生	是	本质上	这	:	如果	你	放	某物	在	你的	金属	盒子	,

但实际情况本质上是这样的：如果你把东西放进金属盒子里，

[wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊə(r)][taɪm] .

we	can	pick	it	up	and	bring	it	to	our	time	.
我们	能	挑选	它	向上	和	带来	它	到	我们的	时间	.

我们可以把它取走，然后带到我们方便的时候。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['mætə(r)] ,

However	,	there	must	be	an	equivalent	exchange	of	matter	,
然而	,	那里	必须	是	一个	相等的	交换	的	事情	,

然而，必须存在等量的物质交换。

[səʊ][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][send] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['sentʃəri] , [tuː] .

so	we	have	to	send	something	to	your	century	,	too	.
所以	我们	有	到	发送	某物	到	你的	世纪	,	也	.

所以我们也得给你们这个世纪送点东西。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['entrəpi] .

This	must	be	done	in	accordance	with	the	Law	of	Entropy	.
这	必须	是	完毕	在	根据	和	这	法律	的	熵	.

这必须按照熵定律来做。

[wɒt] [wiː; wi] [niːd] ['məʊstli][ɑː(r); ə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['dɒkjumənts] ; ['njuːzˌpeɪpəz] , [bʊks] , [ænd; ənd]

What	we	need	mostly	are	historical	documents	;	newspapers	,	books	,	and
什么	我们	需要	大多	是	历史	文件	;	报纸	,	图书	,	和

['mægəziːnz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ɪərə] .

magazines	of	your	era	.
杂志	的	你的	时代	.

我们最需要的是历史文献；你们那个时代的报纸、书籍和杂志。

[pliːz] [send]['əʊnli]['fæktʃuəl][mə'tɪəriəl] ; [nəʊ]['fɪkʃ(ə)n] .

Please	send	only	factual	material	;	no	fiction	.
请	发送	仅有的	事实	材料	;	不	小说	.

请只发送事实性材料，不要发送虚构作品。

[wiː; wi] [wɪl] [wɒnt]['fɪkʃ(ə)n]['leɪtə(r)] , [bʌt; bət][nɒt] [naʊ] .

We	will	want	fiction	later	,	but	not	now	.
我们	将要	想	小说	之后	,	但	不是	现在	.

我们以后会需要小说，但现在不需要。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [θɪŋz] [wiː; wi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv] .

Here	is	a	list	of	things	we	would	like	to	have	.
这里	是	一个	列表	的	事物	我们	会	喜欢	到	有	.

以下是我们想要拥有的东西清单。

['piːtə(r)] [riːd] [daʊn] [ðə; ði][lɪst][ænd; ənd] [blɪŋk] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] [æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] .

Peter	read	down	the	list	and	blinked	in	amazement	at	some	of	the	things	.
彼得	读	向下	这	列表	和	眨眼	在	惊愕	在	一些	的	这	事物	.

彼得逐条阅读清单，看到其中一些内容时惊讶地眨了眨眼。

[ðə; ði]['letə(r)] [endid] [wɪð] : [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,

The	letter	ended	with	:	In	return	for	this	,
这	信	结束	和	:	在	返回	为了	这	,

信的结尾写道：作为回报，

[wiː; wi] [wɪl] [send] [æn; ən]['iːkwəl] [weɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld][mjuˈziːəm] ['piːsɪz] [ɒv; əv]

we	will	send	an	equal	weight	of	some	of	our	old	museum	pieces	of
我们	将要	发送	一个	平等的	重量	的	一些	的	我们的	老的	博物馆	件	的

['peɪpə(r)] .

paper	.
纸	.

我们将寄送等重的我们博物馆收藏的一些旧纸张。

['peɪpəz] [laɪk][ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [tʊk] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ; [θɪŋz] [kɔːld] " ['mʌni] .

Papers	like	the	one	we	took	from	you	;	things	called	"	money	.
文件	喜欢	这	一	我们	采取	从	你	;	事物	称为	"	钱	.

像我们从你那里拿走的那种文件；叫做"钱"的东西。

" [wɪl] [ðɪs] [biː; bi][ˌsætɪs'fæktəri] ?

"	Will	this	be	satisfactory	?
"	将要	这	是	令人满意的	?

这样可以令人满意吗?

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l] .

Here	is	a	sample	.
这里	是	一个	样本	.

以下是一个例子。

[jɔːz] ['veri] ['truːli] ,
Yours very truly ,
此致 非常 真的 ,

此致敬礼，

- [gwelf] .
Rolath Guelph .
- 圭尔夫 .

罗拉斯·圭尔夫。

['mʌni] ?
Money ?
钱 ?

钱?

['piːtə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] .
Peter looked at the bill that was enclosed .
彼得 看起来 在 这 账单 那 曾是 内 .

彼得看了看随信附上的账单。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪv] - ['hʌndrəd] - ['dɒlə(r)] - [nəʊt] !
It was a five - hundred - dollar - note !
它 曾是 一个 五 - 百 - 美元 - 笔记 !

那是一张五百美元的钞票!

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [paʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [paʊnd] !
And they said they would exchange pound for pound !
和 他们 说 他们 会 交换 磅 为了 磅 !

他们说他们愿意进行等额兑换!

[ðæt] [ment] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [paʊnd] [ɒv; əv][əʊld] ['njuːzˌpeɪpəz] , [hiː; hi] [wʊd] [get][wʌn] [paʊnd]
That meant that for one pound of old newspapers , he would get one pound
那 意思是 那 为了 一 磅 的 老的 报纸 , 他 会 得到 一 磅
[ɒv; əv]['bæŋknəʊts] !
of banknotes !
的 钞票 !

这意味着他可以用一磅旧报纸换一磅钞票!

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['skruːi] , [bʌt; bət]['piːtə(r)]['mɜːt(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə]['ɑːgjuː] .
It sounded screwy , but Peter Merton was not a man to argue .
它 听起来 古怪 , 但 彼得 默顿 曾是 不是 一个 男人 到 争论 .

这听起来很荒谬，但彼得·默顿不是个会争辩的人。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] , [faɪn] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] , [wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi] [luːz] ?
If it worked , fine ; if it didn't , what could he lose ?
如果 它 工作 , 美好的 ; 如果 它 没有 , 什么 可以 他 失去 ?

如果成功了，那很好；如果失败了，他又能损失什么呢?

['piːtə(r)] [dʒæmd] [hɪz; ɪz][hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Peter jammed his hat on his head ,
彼得 卡住 他的 帽子 在 他的 头 ,

彼得把帽子扣在头上，

['fəʊldɪd][ðə; ði][lɪst][ænd; ənd][ðə; ði][faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] [streəʊd] [aʊt]
folded the list and the five hundred dollars in his pocket , and strode out
折叠 这 列表 和 这 五 百 美元 在 他的 口袋 , 和 大步走 出去
[ðə; ði][dɔː(r)] .
the door .
这 门 .

他把清单和口袋里的五百美元折好，大步走出了门。

[hiː; hi] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['ɒfɪs] [æt; ət][ðə; ði][desk][ɒv; əv] [mɪs] ['sɪmənz] ,

He	stopped	in	the	outer	office	at	the	desk	of	Miss	Simmons	,
他	停止	在	这	外	办公室	在	这	桌子	的	错过	西蒙斯	,

他停在了外面的办公室里，西蒙斯小姐的办公桌前。

[huː] [wɒz; wəz] ['taɪpɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] ['lɛtəz] .

who	was	typing	up	some	letters	.
WHO	曾是	打字	向上	一些	信件	.

有人正在打字写信。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] , [mɪs] ['sɪmənz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Come	along	,	Miss	Simmons	,	"	he	said	.
"	来	沿着	,	错过	西蒙斯	,	"	他	说	.

“跟我来，西蒙斯小姐，”他说。

" [get] [jɔː(r); jə(r)][hæt] ; [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] .

"	Get	your	hat	;	we	have	some	things	to	do	.
"	得到	你的	帽子	;	我们	有	一些	事物	到	做	.

“戴上帽子，我们还有些事要做。”

" [mɪs] ['sɪmənz] [lʊkt] ['stɑːtld] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][bɪd] .

"	Miss	Simmons	looked	startled	,	but	she	did	as	she	was	bid	.
"	错过	西蒙斯	看起来	惊慌	,	但	她	做过	作为	她	曾是	出价	.

西蒙斯小姐看起来很吃惊，但她还是照做了。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] - [hænd] [bʊk] [ʃɒp] [ɒn][sɪksθ]['ævənjuː] .

Fifteen	minutes	later	,	they	were	in	a	second	-	hand	book	shop	on	Sixth	Avenue	.
十五	分钟	之后	,	他们	是	在	一个	第二	-	手	书	店铺	在	第六	大街	.

十五分钟后，他们来到了第六大道的一家二手书店。

['piːtə(r)] [skwɪntid] [æt; ət][ðə; ði][lɪst][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] .

Peter	squinted	at	the	list	in	the	dim	light	.
彼得	眯着眼	在	这	列表	在	这	暗淡	光	.

彼得眯着眼睛，在昏暗的灯光下看着清单。

" [aɪ] [wɒnt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ]['maːriəʊ][piːˌiː'aɪ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][prə'praɪətə(r)] ,

"	I	want	The	Story	of	English	by	Mario	Pei	,	"	he	said	to	the	proprietor	,
"	我	想	这	故事	的	英语	经过	马里奥	裴	,	"	他	说	到	这	业主	,

“我要一本贝聿铭的《英语的故事》。”他对店主说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] .

"	and	The	Story	of	Language	by	the	same	author	.
"	和	这	故事	的	语言	经过	这	相同的	作者	.

“以及同一作者的《语言的故事》。

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði]['memwɑːz][ɒv; əv] ['wɪnstən] ['tʃɜːtʃɪl] , [ðə; ði] —

Give	me	a	copy	of	the	memoirs	of	Winston	Churchill	,	the	—
给	我	一个	复制	的	这	回忆录	的	温斯顿	丘吉尔	,	这	—

给我一本温斯顿·丘吉尔的回忆录——

" [hiː; hi] [went] [ɒn] [laɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,

"	He	went	on	like	that	for	several	minutes	,
"	他	去	在	喜欢	那	为了	一些	分钟	,

他这样持续了好几分钟。

[ænd; ənd][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [bʊks] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] .

and	the	pile	of	books	in	front	of	him	began	to	grow	.
和	这	桩	的	图书	在	正面	的	他	开始	到	生长	.

他面前的书堆越堆越高。

[ðen] [hiː; hi] [braʊzd] [θruː] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] ['sekʃ(ə)n] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bæk] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv] [laɪf]

Then	**he**	**browsed**	**through**	**the**	**magazine**	**section**	**,**	**looking**	**for**	**back**	**issues**	**of**	**Life**
然后	他	浏览	通过	这	杂志	部分	,	寻找	为了	后退	问题	的	生活

, [taɪm] , [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'merɪkən] .

,	**Time**	**,**	**and**	**Scientific**	**American**	**.**
,	时间	,	和	科学	美国人	.

然后他浏览了杂志区，寻找《生活》、《时代》和《科学美国人》的过刊。

[hiː; hi] [təʊld] [mɪs] ['sɪmənz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['tæksi] ,

He	**told**	**Miss**	**Simmons**	**to**	**get**	**a**	**taxi**	**,**
他	讲述	错过	西蒙斯	到	得到	一个	出租车	,

他让西蒙斯小姐去打车。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] [stʌf] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [siːt] .

and	**they**	**began**	**loading**	**the**	**stuff**	**in**	**the**	**back**	**seat**	**.**
和	他们	开始	加载中	这	东西	在	这	后退	座位	.

于是他们开始把东西装到后座上。

[ðen] [ðeɪ] [drəʊv] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [taɪmz] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [gɒt] [bæk] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Then	**they**	**drove**	**to**	**the**	**New**	**York**	**Times**	**building**	**and**	**got**	**back**	**issues**	**of**	**the**
然后	他们	驾驶	到	这	新的	约克	《时代周刊》	建筑	和	得到	后退	问题	的	这

[pɑːst] [jɪə(r)] .

past	**year**	**.**
过去的	年	.

然后他们开车去了《纽约时报》大楼，拿到了过去一年的报纸。

[wɪð] [ɔːl] [ðɪs] [luːt] , [ðeɪ] [drəʊv] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] - & [ˌsiː 'əʊ] .

With	**all**	**this**	**loot**	**,**	**they**	**drove**	**back**	**to**	**the**	**offices**	**of**	**Crabley**	**&**	**Co**	**.**
和	全部	这	抢劫	,	他们	驾驶	后退	到	这	办公室	的	-	&	合作	.

他们带着这些赃物开车回到了克雷布利公司的办公室。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [raɪd] [bæk] [ðæt] ['piːtə(r)] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l]

It	**was**	**during**	**the**	**ride**	**back**	**that**	**Peter**	**wondered**	**whether**	**it**	**was**	**possible**
它	曾是	期间	这	骑	后退	那	彼得	想知道	无论	它	曾是	可能的

[ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [hæd; həd] ['stəʊlən] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]

that	**the**	**people**	**of**	**the**	**future**	**had**	**stolen**	**the**	**money**	**that**	**Quiggs**	**had**	**been**
那	这	人们	的	这	未来	有	被盗	这	钱	那	奎格斯	有	到过

[bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] .

blamed	**for**	**and**	**replaced**	**it**	**with**	**a**	**bundle**	**of**	**paper**	**.**
被指责	为了	和	替换	它	和	一个	捆	的	纸	.

在返回的路上，彼得不禁想到，未来的人们是否有可能偷走了奎格斯被指控偷窃的钱财，并用一捆纸代替了它。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	**he**	**shook**	**his**	**head**	**.**
但	他	摇晃	他的	头	.

但他摇了摇头。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] .

It	**couldn't**	**be**	**.**
它	不能	是	.

不可能。

[ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv] [kʌt] - [ʌp] ['njuːzˌpeɪpəz] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ðeɪ]

The	**bundle**	**had**	**been**	**made**	**of**	**cut**	**-**	**up**	**newspapers**	**,**	**and**	**,**	**besides**	**,**	**they**
这	捆	有	到过	制成	的	切	-	向上	报纸	,	和	,	除了	,	他们

[hæd; həd] - ['fɪŋgərˌprɪnt] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .

had	**Quiggs**	**'**	**fingerprints**	**all**	**over**	**them**	**.**
有	奎格斯	-	指纹	全部	超过	他们	.

这个包裹是用剪碎的报纸做的，而且上面到处都是奎格斯的指纹。

[mɪs] ['sɪmənz] [helpt] [hɪm] [get] [ðə; ði] [stʌf] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :

Miss	Simmons	helped	him	get	the	stuff	into	his	office	,	and	then	she	said	:
错过	西蒙斯	帮助	他	得到	这	东西	进入	他的	办公室	,	和	然后	她	说	:

西蒙斯小姐帮他把东西搬进办公室后，说道：

" ['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n] , [aɪ] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [bʌt] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] ,

"	Mr	.	Merton	,	I	don't	like	to	butt	into	your	business	,
"	先生	.	默顿	,	我	不	喜欢	到	屁股	进入	你的	商业	,

"默顿先生，我不想干涉您的事，"

[bʌt; bət] [meɪ] [aɪ] [ɑːsk] [wɒt] [ɔːl] [ðɪs] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ?

but	may	I	ask	what	all	this	literature	is	for	?
但	可能	我	问	什么	全部	这	文学	是	为了	?

请问这些文献是做什么用的?

" ['grɪnɪŋ] ['hæpɪli] , ['piːtə(r)] ['mɜːt(ə)n] [swɔː(r)] [ðə; ði] [gɜːl] [tuː; tə] ['siːkrəsi] , [ðen] [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)]

"	Grinning	happily	,	Peter	Merton	swore	the	girl	to	secrecy	,	then	he	told	her
"	咧嘴笑	快乐地	,	彼得	默顿	发誓	这	女孩	到	保密	,	然后	他	讲述	她

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

what	had	happened	.
什么	有	发生	.

彼得·默顿咧嘴一笑，让女孩发誓保密，然后告诉了她发生了什么事。

[æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['stɔːri] , [mɪs] ['sɪmənz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [edʒ] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

As	he	finished	the	story	,	Miss	Simmons	began	to	edge	slowly	toward	the	door	.
作为	他	完成的	这	故事	,	错过	西蒙斯	开始	到	边缘	缓慢地	朝向	这	门	.

故事讲完后，西蒙斯小姐开始慢慢地向门口挪动。

" — [ænd; ənd] [səʊ] , [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [ðiːz] [bʊks] [ænd; ənd] [θɪŋz] .

"	—	and	so	,	I	had	to	get	these	books	and	things	.
"	—	和	所以	,	我	有	到	得到	这些	图书	和	事物	.

"——所以，我不得不买这些书和东西。"

['ðer] ['evɪdəntli] ['duːɪŋ] [rɪ'sɜːtʃ] ['ɪntuː] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

They're	evidently	doing	research	into	history	.
它们是	显然	正在做	研究	进入	历史	.

他们显然在进行历史研究。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [bʊks] [ðev] [lɒst] , ['sʌmhaʊ] .

These	are	books	they've	lost	,	somehow	.
这些	是	图书	他们有	丢失的	,	不知何故	.

这些书他们不知何故弄丢了。

[ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ɪf] ['aʊə(r)] [hɪ'stɔːriənz] [kʊd; kəd] [get] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks]

Imagine	what	it	would	be	like	if	our	historians	could	get	copies	of	the	books
想象	什么	它	会	是	喜欢	如果	我们的	历史学家	可以	得到	副本	的	这	图书

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [ˌælɪg'zɑːndriə] ,

that	were	burned	at	the	Library	of	Alexandria	,
那	是	烧伤	在	这	图书馆	的	亚历山大	,

想象一下，如果我们的历史学家能够获得那些在亚历山大图书馆被焚毁的书籍的副本，那将会是怎样一番景象。

[ænd; ənd] — [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

and	—	Just	a	minute	!
和	—	只是	一个	分钟	!

稍等片刻!

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , [mɪs] ['sɪmənz] ?

Where	are	you	going	,	Miss	Simmons	?
在哪里	是	你	去	,	错过	西蒙斯	?

西蒙斯小姐，你要去哪里?

" [mɪs] ['sɪmənz] [smaɪld] [ə; eɪ] ['sɪkli] [smaɪl] .
" **Miss Simmons smiled a sickly smile .**
" 错过 西蒙斯 微笑 一个 病弱的 微笑 .

西蒙斯小姐露出了一个病态的笑容。

" [əʊ] , ['nəʊweə(r)] !
" **Oh , nowhere !**
" 哦 , 无处 !

“哦，没有地方！”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [fiːl] [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n] ? "
Are you sure you feel all right , Mr . Merton ? "
是 你 当然 你 感觉 全部 正确的 , 先生 . 默顿 ? "

默顿先生，您确定自己没事吗?

" [duː; də][aɪ] [fiːl] — " ['piːtə(r)] [lʊkt] [blæŋk] .
" **Do I feel — " Peter looked blank .**
" 做 我 感觉 — " 彼得 看起来 空白的 .

“我感觉——”彼得一脸茫然。

" [əʊ] ! [aɪ] [siː] .
" **Oh ! I see .**
" 哦 ! 我 看 .

“我懂了。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪv] [gɒn] [ɒf] [maɪ]['rɒkə(r)] .
You think I've gone off my rocker .
你 思考 我已经 已消失 离开 我的 摇滚乐 .

你觉得我疯了。

[wel] , [wiːl; wil] [siː] .
Well , we'll see .
出色地 , 出色地 看 .

嗯，我们拭目以待。

['meɪbi] [aɪ][hæv; həv] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .
Maybe I have , but I don't think so .
或许 我 有 , 但 我 不 思考 所以 .

也许我有，但我并不这么认为。

[lʊk] ; [aɪl] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
Look ; I'll prove it to you .
看 ; 患病的 证明 它 到 你 .

听着，我会证明给你看。

" [hiː; hi] ['skrɪbld] [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə] - [gwelf] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [seɪf] [wɪð] [ə; eɪ]
" **He scribbled a note to Rolath - Guelph and put it inside the safe with a**
" 他 潦草的 一个 笔记 到 - 圭尔夫 和 放 它 里面 这 安全的 和 一个
['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] .
couple of the books .
夫妻 的 这 图书 .

“他给罗拉斯·格尔夫写了张纸条，然后把纸条和几本书一起放进了保险箱里。”

[ðen] [hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] [seɪf] .
Then he closed the safe .
然后 他 关闭 这 安全的 .

然后他关上了保险箱。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [θriː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
He waited three minutes and opened it again .
他 等待 三 分钟 和 打开 它 再次 .

他等了三分钟，然后再次打开了它。

['aɪriːn] ['sɪmənz] - [aɪz] ['əʊpənd] [waɪd] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
Irene Simmons ' eyes opened wide in astonishment ,
艾琳 西蒙斯 - 眼睛 打开 宽的 在 惊讶 ,

艾琳·西蒙斯惊讶地睁大了眼睛，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['krɪmz(ə)n] [əʊ] . ['tʌmblɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪf] [keɪm]
and her mouth formed a crimson O . Tumbling out of the safe came
和 她 嘴 形成 一个 赤红 哦 . 翻滚 出去 的 这 安全的 来了
[ʃiːf] ['ɑːftə(r)] [ʃiːf] [ɒv; əv] ['bæŋknəʊts] .
sheaf after sheaf of banknotes .
捆 后 捆 的 钞票 .

她的嘴唇张成了一个鲜红的"O"形。一沓沓钞票从保险箱里滚落出来。

" [naʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ?
" Now do you believe me ?
" 现在 做 你 相信 我 ?

现在你相信我了吗?

" ['piːtə(r)] [ɑːskt] [traɪ'ʌmfəntli] .
" Peter asked triumphantly .
" 彼得 问 凯旋而归 .

彼得得意洋洋地问道。

" [waɪ] — [jes] .
" Y — yes .
" 是 — 是的 .

"是——是的。"

[wɒt] [els] [kæn; kən] [aɪ] [bɪ'liːv] ?
What else can I believe ?
什么 别的 能 我 相信 ?

我还能相信什么?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['riːəl] ?
Are they real ?
是 他们 真实的 ?

它们是真的吗?

" [hiː; hi] [pɪkt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪls] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .
" He picked one of the bills up and looked at it closely .
" 他 挑选 一 的 这 账单 向上 和 看起来 在 它 密切 .

他拿起一张钞票，仔细看了看。

" [ɪts] ['riːəl] , [ɔːl] [raɪt] .
" It's real , all right .
" 它是 真实的 , 全部 正确的 .

"是真的，没错。"

[aɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɪn] ['bɪznəs] [æz; əz] [ə; eɪ] [bæŋk] ['telə(r)] , [ænd; ənd] [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ]
I started out in business as a bank teller , and I know how to tell a
我 开始 出去 在 商业 作为 一个 银行 出纳员 , 和 我 知道 如何 到 告诉 一个
['kaʊntəfɪt] .
counterfeit .
伪造 .

我最初是银行柜员，所以我知道如何辨别假币。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['riːəl] [mə'kɔɪ] , [ɔːl] [raɪt] . "
This is the real McCoy , all right . "
这 是 这 真实的 麦考伊 , 全部 正确的 . "

这才是真货，没错。

" [wel] — [wel] , [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [wɒz; wəz][ɔːl] [mɪs] ['sɪmənz] [kʊd; kəd] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
" Well — well , my goodness ! " was all Miss Simmons could say for a
" 出色地 — 出色地 , 我的 善良 ! " 曾是 全部 错过 西蒙斯 可以 说 为了 一个
['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

"哎呀——哎呀，我的天哪！"西蒙斯小姐一时语塞，说不出话来。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] ['mʌni] [hæd; həd] ['les(ə)nd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Then , after the shock of seeing all that money had lessened a little ,
然后 , 后 这 震惊 的 看到 全部 那 钱 有 减少 一个 小的 ,

然后，在看到那么多钱的震惊过后，

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] : " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ['piːtə(r)] ? "
she asked : " What are you going to do with it , Peter ? "
她 问 : " 什么 是 你 去 到 做 和 它 , 彼得 ? "

她问："彼得，你打算怎么处理它？"

" [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , " [hiː; hi] [sed] ,
" The first thing I'm going to do , " he said ,
" 这 第一的 事物 我是 去 到 做 , " 他 说 ,

"我要做的第一件事，"他说，

" [ɪz] [rɪ'tɜːn] [ðæt] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - .
" is return that fifty thousand dollars to Mr . Crabley .
" 是 返回 那 五十 千 美元 到 先生 . - .

"将那五万美元还给克雷布利先生。"

[hɪə(r)] , [help] [ˌem 'iː]['gæðə(r)] [ðɪs] [stʌf] [ʌp][ænd; ənd] [sɔːt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt]['ɪntuː][paɪlz] .
Here , help me gather this stuff up and sort it out into piles .
这里 , 帮助 我 收集 这 东西 向上 和 种类 它 出去 进入 堆 .

来，帮我把这些东西收集起来，分类堆放。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
We'll have to count it , too .
出色地 有 到 数数 它 , 也 .

我们也得把它算进去。

" [ðə; ði][gɜːl] [pɪtʃt] [ɪn] ['wɪlɪŋli] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɔːt] [ðə; ði] [bɪls] .
" The girl pitched in willingly and began to sort the bills .
" 这 女孩 投球 在 心甘情愿 和 开始 到 种类 这 账单 .

"女孩欣然帮忙，开始整理账单。"

['swɪftli] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Swiftly they separated it .
迅速地 他们 分开 它 .

他们迅速将其分开。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðen] [ðæt] ['piːtə(r)]['mɜːt(ə)n]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl][hæd; həd] [kɔːld] [hɪm]
It was not until then that Peter Merton realized that the girl had called him
它 曾是 不是 直到 然后 那 彼得 默顿 已实现 那 这 女孩 有 称为 他
[baɪ][hɪz; ɪz][fɜːst] [neɪm] .
by his first name .
经过 他的 第一的 姓名 .

直到那时，彼得·默顿才意识到，那个女孩叫的是他的名字。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ?
Was it the sight of all the money that had done it ?
曾是 它 这 视线 的 全部 这 钱 那 有 完毕 它 ?

难道是看到那么多钱的景象让她这么做的吗?

['aɪriːn] ['sɪmənz] [hæd; həd]['nevə(r)] [ɪm'prest] [hɪm][æz; əz][ðə; ði][gəʊld] - ['dɪgə(r)] [taɪp] , [bʌt; bət] —

Irene	Simmons	had	never	impressed	him	as	the	gold	-	digger	type	,	but	—
艾琳	西蒙斯	有	绝不	印象深刻	他	作为	这	金子	-	挖掘机	类型	,	但	—

艾琳·西蒙斯从未给他留下拜金女的印象，但是——

['piːtə(r)] [ʃrʌg] [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['stækɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] .

Peter	shrugged	and	went	on	stacking	the	money	.
彼得	耸了耸肩	和	去	在	堆叠	这	钱	.

彼得耸了耸肩，继续把钱堆起来。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , ['aɪriːn] [sed] : " [ðeəz; ðəz][nɒt][kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [bæk]

When	they	had	finished	,	Irene	said	:	"	There's	not	quite	enough	to	pay	back
什么时候	他们	有	完成的	,	艾琳	说	:	"	有	不是	相当	足够的	到	支付	后退

['mɪstə(r)] . - . "

Mr	.	Crabley	.	"
先生	.	-	.	"

结束后，艾琳说："这点钱还不够偿还克雷布利先生。"

" [ðæts] ['iːzəli] [fɪkst] , " ['piːtə(r)] [sed] , ['grɪnɪŋ] .

"	That's	easily	fixed	,	"	Peter	said	,	grinning	.
"	那就是	容易地	固定的	,	"	彼得	说	,	咧嘴笑	.

"这很容易解决，"彼得笑着说。

[hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [bʊks] , [kləʊzd] [ðə; ði] [seɪf] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

He	put	in	some	more	books	,	closed	the	safe	,	and	waited	.
他	放	在	一些	更多的	图书	,	关闭	这	安全的	,	和	等待	.

他又放了几本书进去，关上保险箱，然后等待。

[wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [mɔː(r)] ['mʌni] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [aʊt] .

When	he	opened	it	again	,	more	money	came	tumbling	out	.
什么时候	他	打开	它	再次	,	更多的	钱	来了	翻滚	出去	.

当他再次打开它时，更多的钱倾泻而出。

[ðɪs] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [bɪ'saɪdz] .

This	time	,	there	was	enough	to	pay	back	the	Old	Man	and	more	besides	.
这	时间	,	那里	曾是	足够的	到	支付	后退	这	老的	男人	和	更多的	除了	.

这一次，不仅足够偿还老人的钱，还有剩余。

['piːtə(r)] ['sɔːtɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [bɪls] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ,

Peter	sorted	out	a	pile	of	the	larger	bills	,	enough	to	make	fifty	thousand	,
彼得	已排序	出去	一个	桩	的	这	更大的	账单	,	足够的	到	制作	五十	千	,

彼得整理出一堆大额钞票，足够凑够五万块钱。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - ['ɒfɪs] .

and	marched	to	Mr	.	Crabley's	office	.
和	行军	到	先生	.	-	办公室	.

然后径直走向克拉布利先生的办公室。

[ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [sed] :

The	engraving	on	the	door	said	:
这	雕刻	在	这	门	说	:

门上的铭文写着：

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . -

J	.	J	.	CRABLEY
J	.	J	.	-

JJ·克雷布利

['prezɪdənt]

PRESIDENT
总统

总统

[hiː; hi] [ræpt] [ˌdefə'renʃəli] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] : " [kʌm] [ɪn] !

He	rapped	deferentially	,	and	when	a	voice	said	:	"	Come	in	!
他	说唱	恭敬地	,	和	什么时候	一个	嗓音	说	:	"	来	在	!

他恭敬地唱了一段，这时一个声音说："进来！"

" ['piːtə(r)][dɪd][ɪg'zæktli] [ðæt] .

"	Peter	did	exactly	that	.
"	彼得	做过	确切地	那	.

彼得正是这么做的。

[əʊld][mæn] - [lʊkt] [dʒʌst][laɪk][hɪz; ɪz] [neɪm] .

Old	Man	Crabley	looked	just	like	his	name	.
老的	男人	-	看起来	只是	喜欢	他的	姓名	.

老克雷布利长得就像他的名字一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] , ['wɪz(ə)nd] , [kræb] - [feɪst] [mæn] [wɪð] ['jeləʊd] [skɪn][ænd; ənd][ə; eɪ]

He	was	a	small	,	wizened	,	crab	-	faced	man	with	yellowed	skin	and	a
他	曾是	一个	小的	,	干瘪	,	螃蟹	-	面对	男人	和	泛黄	皮肤	和	一个

['təʊtəli][bɔːld] [hed] .

totally	bald	head	.
完全	秃	头	.

他身材矮小，面容干瘪，长着一张螃蟹脸，皮肤泛黄，而且头顶完全秃顶。

" [wel] , [sɜː(r)] !

"	Well	,	sir	!
"	出色地	,	先生	!

"好的，先生！"

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] ?

What	is	it	this	time	?
什么	是	它	这	时间	?

这次又是什么事?

" [hiː; hi]['kræk(ə)ld] .

"	he	crackled	.
"	他	噼啪作响	.

他发出噼啪声。

['piːtə(r)][bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['briːfkeɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [pækt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,

Peter	began	pulling	the	money	out	of	the	briefcase	he	had	packed	it	in	,
彼得	开始	拉	这	钱	出去	的	这	公文包	他	有	包装	它	在	,

彼得开始从他装钱的公文包里掏钱，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mænz] ['ɒfɪs] .

in	order	to	carry	it	to	the	Old	Man's	office	.
在	命令	到	携带	它	到	这	老的	男人的	办公室	.

为了把它送到老人的办公室。

" [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mʌni] , [sɜː(r)] , " ['piːtə(r)] [sed] .

"	I	brought	you	the	money	,	sir	,	"	Peter	said	.
"	我	带来	你	这	钱	,	先生	,	"	彼得	说	.

"先生，我把钱带来了。"彼得说。

" [jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðeə(r)] ; ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .

"	You'll	find	it	all	there	;	fifty	thousand	dollars	.
"	你会	寻找	它	全部	那里	;	五十	千	美元	.

"你会在那里找到一切；五万美元。"

" [ðə; ði][əʊld][mænz] [aɪz] [lɪt] [ʌp] [wɪð] ['pleʒə(r)] .

"	The	Old	Man's	eyes	lit	up	with	pleasure	.
"	这	老的	男人的	眼睛	点燃向上		和	乐趣	.

老人的眼睛里闪过一丝喜悦。

['piːtə(r)][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst] [siː] [ðə; ði] [griːn] [gləʊ] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðem; ðəm] .
Peter could almost see the green glow of money in them .
彼得 可以 几乎 看 这 绿色的 辉光 的 钱 在 他们 .

彼得几乎能看到它们闪烁着金钱的绿色光芒。

" ['eksələnt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - .
" Excellent , " said Mr . Crabley .
" 出色的 , " 说 先生 . - .

"太好了，"克雷布利先生说。

" [səʊ][ðə; ði] [pə'liːs] [kɔːt] [ðə; ði] [θiːf] , [heɪ] ?
" So the police caught the thief , hey ?
" 所以 这 警察 捕捉 这 贼 , 嘿 ?

"所以警察抓住了小偷，是吗？"

[hiːl] [get] ['twenti] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] . "
He'll get twenty years for this . "
地狱 得到 二十 年 为了 这 . "

他这次要坐二十年牢。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , " ['piːtə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" No , sir , " Peter replied .
" 不 , 先生 , " 彼得 回复 .

"不，先生，"彼得回答道。

" [ðeɪ] ['hævnt] [kɔːt] [jet] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hævnt] [faʊnd] [ðə; ði] ['mʌni] .
" They haven't caught Quiggs yet , and they haven't found the money .
" 他们 还没有 捕捉 奎格斯 然而 , 和 他们 还没有 成立 这 钱 .

"他们还没抓到奎格斯，也没找到那笔钱。"

[ðɪs] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] — [ɑː] — [maɪ] ['seɪvɪŋz] .
This is out of my — ah — my savings .
这 是 出去 的 我的 — 啊 — 我的 节省 .

这是从我的——啊——我的积蓄里出的。

" [ðə; ði] [əʊld] [mænz] ['skrægli] [braʊz] [ʃɒt] [ʌp] .
" The Old Man's scraggly brows shot up .
" 这 老的 男人的 稀疏的 眉毛 射击 向上 .

老人的浓密眉毛猛地挑了起来。

" [ɪn'diːd] ?
" Indeed ?
" 的确 ?

"的确?

['seɪvɪŋz] ?
Savings ?
节省 ?

能省多少钱?

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ] ['æktʃuəli] [hæd; həd] [ðæt] [mʌtʃ] .
I didn't know you actually had that much .
我 没有 知道 你 实际上 有 那 很多 .

我不知道你居然有那么多钱。

[həm] .
Hmmm .
嗯 .

嗯。

[wel] .
Well .
出色地 .

出色地。

[ˌɛmˌɛmˈɛmˈɛm] .
Mmmm .
嗯嗯 .

嗯。

" [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz][təˈgeðə(r)][ænd; ənd] [fraʊnd] .
" **He** **rubbed** **his** **hands** **together** **and** **frowned** .
" 他 摩擦 他的 双手 一起 和 皱眉 .

他搓了搓手，皱起了眉头。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [ˈriːəli] [kwaɪt] [ˈhænsəm] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] .
" **Well** , **this** **is** **really** **quite** **handsome** **of** **you** , **young** **man** .
" 出色地 , 这 是 真的 相当 英俊的 的 你 , 年轻的 男人 .

“嗯，你这真是英俊潇洒啊，小伙子。”

[juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)][breɪnz][ðæn; ðən][aɪ][ˈkredɪtɪd] [juː; jʊ] [wɪð] .
You **have** **more** **brains** **than** **I** **credited** **you** **with** .
你 有 更多的 大脑 比 我 已认可 你 和 .

你的才智比我想象的要高。

[həm] .
Hmmm .
嗯 .

嗯。

" [hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][ˈletə(r)][ˈəʊpənə(r)][ænd; ənd] [tˈɔɪd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
" **He** **took** **out** **a** **letter** **opener** **and** **toyed** **with** **it** .
" 他 采取 出去 一个 信 开球 和 玩弄 和 它 .

他拿出一把拆信刀，把玩起来。

[ˈfaɪnəli] , [hiː; hi] [sed] : " [ˈpiːtə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] :
Finally , **he** **said** : " **Peter** , **my** **boy** , **I'll** **tell** **you** :
最后 , 他 说 : " 彼得 , 我的 男生 , 患病的 告诉 你 :

最后，他说：“彼得，我的孩子，我告诉你：

[ai] [ˈriːəli] [ˈdɪd(ə)nt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][duː; də] [ðɪs] ;
I **really** **didn't** **mean** **that** **you** **should** **do** **this** **;**
我 真的 没有 意思是 那 你 应该 做 这 ;

我真的不是想让你这么做；

[ai][wɒz; wəz] [ˈsɪmpli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ][skeə(r)][ˈɪntuː][juː; jʊ] .
I **was** **simply** **trying** **to** **throw** **a** **scare** **into** **you** .
我 曾是 简单地 尝试 到 扔 一个 吓 进入 你 .

我只是想吓唬吓唬你。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , [maɪ] [bɔɪ] ;
I'll **tell** **you** **what** **I'm** **going** **to** **do** , **my** **boy** **;**
患病的 告诉 你 什么 我是 去 到 做 , 我的 男生 ;

孩子，我告诉你我要怎么做；

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪs] [ðɪs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əˈkaʊnt] [wɪð] [ðə; ði][fɜːm] .
I'm **going** **to** **place** **this** **to** **your** **account** **with** **the** **firm** .
我是 去 到 地方 这 到 你的 帐户 和 这 公司 .

我会把这笔钱记入你在公司的账户。

[ˌhensˈfɔːθ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈdʒuːniə(r)][ˈpɑːtnə(r)][ɒv; əv] - & [ˈkʌmpəni] , [tuː; tə][ðə; ði][tjuːn]
Henceforth , **you** **are** **a** **junior** **partner** **of** **Crabley** **&** **Company** , **to** **the** **tune**
今后 , 你 是 一个 初级 伙伴 的 - & 公司 , 到 这 调
[ɒv; əv] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] .
of **fifty** **thousand** **dollars** .
的 五十 千 美元 .

从此以后，你成为 Crabley & Company 的初级合伙人，年薪五万美元。

" [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [aɪl] [hæv; həv]['mɪstə(r)] . - , [ðə; ði][fɜ:rmz] ['lɔɪə(r)] ,
" In addition , I'll have Mr . Twythe , the firm's lawyer ,
" 在 添加 , 患病的 有 先生 . - , 这 公司的 律师 ,

此外，我还会带上公司律师特怀斯先生。

[drɔ:] [ʌp][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ɔ:l] [raɪts] [tu:; tə] [wɒt'evə(r)] ['mʌni] [ɪz] [rɪ'kʌvəd]
draw up a paper which will give you all rights to whatever money is recovered
画 向上 一个 纸 哪个 将要 给 你 全部 权利 到 任何 钱 是 恢复
[frɒm; frəm] [baɪ][ðə; ði] [pə'li:s] .
from Quiggs by the police .
从 奎格斯 经过 这 警察 .

拟定一份文件，赋予你对警方从奎格斯处追回的所有款项的所有权利。

" ['pi:tə(r)] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][əʊld][mæn] - [dʒʌst] ['pætɪd] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð]
" Peter started to say something , but Old Man Crabley just patted the air with
" 彼得 开始 到 说 某物 , 但 老的 男人 - 只是 轻拍 这 空气 和
[ə; eɪ][hænd] .
a hand .
一个 手 .

彼得刚要开口说话，克雷布利老头就用手拍了拍空气。

" [tʌt] , [tʌt] , [maɪ] [bɔɪ] ; [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
" Tut , tut , my boy ; think nothing of it .
" 图坦卡蒙 , 教程 , 我的 男生 ; 思考 没有什么 的 它 .

“啧啧，孩子，别放在心上。”

['eni] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [kæn; kən] [seɪv] [ə; eɪ] [sʌm] [laɪk] [ðæt] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][eɪdʒ] [dɪ'zɜ:vs] ['ekstrə]
Any young man who can save a sum like that at your age deserves extra
任何 年轻的 男人 WHO 能 节省 一个 和 喜欢 那 在 你的 年龄 值得 额外的
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
consideration .
考虑 .

任何像你这个年纪还能存下这么多钱的年轻人都值得特别关注。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:lweɪz][əd'maɪəd][ə; eɪ][mæn] [hu:] [kæn; kən] [meɪk] ['mʌni] .
I have always admired a man who can make money .
我 有 总是 钦佩 一个 男人 WHO 能 制作 钱 .

我一直很钦佩那些能赚钱的人。

" ['pi:tə(r)] [θæŋkt] ['mɪstə(r)] . - [æz; əz][best][hi:; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [strəul] [bæk]
" Peter thanked Mr . Crabley as best he could and then he strolled back
" 彼得 谢谢 先生 . - 作为 最好的 他 可以 和 然后 他 漫步 后退
[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ['fi:lɪŋ] [ə; eɪ]['rəʊzi] [gləʊ] .
to his office feeling a rosy glow .
到 他的 办公室 感觉 一个 红润 辉光 .

彼得尽力向克拉布利先生道谢，然后带着一丝幸福的心情踱步回到了自己的办公室。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [tu:] [wi:ks] , ['pi:tə(r)] ['mɜ:rtənz] ['pɜ:sən(ə)l] ['fɔ:tʃu:n] [gru:] [baɪ] [li:ps] [ænd; ənd]
During the following two weeks , Peter Merton's personal fortune grew by leaps and
期间 这 下列的 二 周 , 彼得 默顿的 个人的 财富 生长 经过 跳跃 和
[baʊndz] .
bounds .
界限 .

在接下来的两周里，彼得·默顿的个人财富飞速增长。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [kæʃ] [hi:; hi] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [trʌŋk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɑ:tmənt] ;
Most of the cash he kept in a trunk in his apartment ;
最多 的 这 现金 他 保留 在 一个 树干 在 他的 公寓 ;

他把大部分现金都存放在公寓里的一个箱子里；

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [stɑːt] [tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] [ɪf] [hiː; hi][pʊt] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

he	knew	that	people	would	start	to	ask	questions	if	he	put	too	much	of	it	in
他	知道	那	人们	会	开始	到	问	问题	如果	他	放	也	很多	的	它	在

[ðə; ði][bæŋk][æt; ət][wʌns] .

the	bank	at	once	.
这	银行	在	一次	.

他知道如果他一次性把太多钱存入银行，人们会开始问东问西。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][pʊt][kən'sɪdərəb(ə)l][sʌmz][ɪn][ðə; ði][bæŋk] , [ˌnʌnðə'les] .

But	he	did	put	considerable	sums	in	the	bank	,	nonetheless	.
但	他	做过	放	大量	总和	在	这	银行	,	尽管如此	.

但尽管如此，他还是往银行存了一大笔钱。

[ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ə'kaʊnt] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [fɔːst] [ɒn][hɪm][baɪ]['aɪriːn] ['sɪmənz] .

The	savings	account	was	practically	forced	on	him	by	Irene	Simmons	.
这	节省	帐户	曾是	几乎	强制	在	他	经过	艾琳	西蒙斯	.

储蓄账户实际上是艾琳·西蒙斯强迫他开的。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][hæv; həv] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

She	insisted	that	,	even	if	he	did	have	money	in	his	trunk	,
她	坚持	那	,	甚至	如果	他	做过	有	钱	在	他的	树干	,

她坚持认为，即使他后备箱里真的有钱，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kən'siːvəb(ə)l] [ðæt] ['sʌmwʌn] [mait] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

it	was	conceivable	that	someone	might	steal	it	.
它	曾是	可以想象的	那	某人	可能	偷	它	.

有人可能会偷走它，这是有可能的。

['miːnwaɪl] , [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [njuː]['kædɪlæk] , ['sevrəl] ['teɪlə(r)] - [meɪd] [suːts][æt; ət] [tuː] ['hʌndrəd]

Meanwhile	,	he	bought	a	new	Cadillac	,	several	tailor	-	made	suits	at	two	hundred
同时	,	他	买	一个	新的	凯迪拉克	,	一些	裁缝	-	制成	西装	在	二	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] [pə(r)] ,

and	fifty	per	,
和	五十	每	,

与此同时，他买了一辆新的凯迪拉克，还有几套定制西装，每套250美元。

[ə; eɪ][fɜː(r)][kəʊt][fɔː(r); fə(r)]['aɪriːn] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənt] [kəm'pliːtli] [ˌriː'dekəreɪtɪd] ,

a	fur	coat	for	Irene	,	and	had	his	apartment	completely	redecorated	,
一个	毛皮	外套	为了	艾琳	,	和	有	他的	公寓	完全地	重新装修	,

[wɪð] [bɪlt] - [ɪn][bɑː(r)] [kəm'pliːt] .

with	built	-	in	bar	complete	.
和	建造	-	在	酒吧	完全的	.

他给艾琳买了一件皮草大衣，并彻底重新装修了自己的公寓，还建了一个内置酒吧。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['frendli] [wɪð] ['aɪriːn] ['sɪmənz] ,

He	became	quite	friendly	with	Irene	Simmons	,
他	成为	相当	友好的	和	艾琳	西蒙斯	,

他和艾琳·西蒙斯成了相当友好的朋友。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl] [laɪkt] [hɪm] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd]

but	he	was	convinced	that	the	girl	liked	him	simply	because	he	had
但	他	曾是	确信	那	这	女孩	喜欢	他	简单地	因为	他	有

['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] .

plenty	of	money	.
很多	的	钱	.

但他坚信，那个女孩喜欢他仅仅是因为他有很多钱。

[ðæt] ['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)][hɪm] [tuː] [mʌtʃ] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] ,

That	didn't	bother	him	too	much	;	she	was	a	beautiful	girl	,
那	没有	打扰	他	也	很多	;	她	曾是	一个	美丽的	女孩	,

他并不太在意；她是个漂亮的女孩子。

[ænd; ənd]['piːtə(r)]['mɜːt(ə)n][hæd; həd]['ɔːlweɪz][hæd; həd][æn; ən] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] .

and	Peter	Merton	had	always	had	an	eye	for	beauty	.
和	彼得	默顿	有	总是	有	一个	眼睛	为了	美丽	.

彼得·默顿一直都很有审美眼光。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [wiːk] [ðæt] [θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .

It	was	in	the	middle	of	the	third	week	that	things	began	to	change	.
它	曾是	在	这	中间	的	这	第三	星期	那	事物	开始	到	改变	.

到了第三周中期，情况开始发生变化。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][nəʊt][frɒm; frəm] ['piːtərz] - [ˌkɒrə'spɒndənt] ,

The	first	thing	that	happened	was	a	note	from	Peter's	futurian	correspondent	,
这	第一的	事物	那	发生	曾是	一个	笔记	从	彼得的	-	通讯员	,

- [gwelf] .

Rolath	Guelph	.
-	圭尔夫	.

首先发生的事情是彼得的未来学家通讯员罗拉斯·格尔夫发来的一封信。

[dɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [riːd] .

Dear	Mr	.	Merton	,	it	read	.
亲爱的	先生	.	默顿	,	它	读	.

信上写道："尊敬的默顿先生。"

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [məʊst][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpərətɪv] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'devə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː]

You	have	been	most	co	-	operative	in	this	endeavor	,	and	we	appreciate	it
你	有	到过	最多	合作	-	操作	在	这	努力	,	和	我们	欣赏	它

['greɪtli] .

greatly	.
非常	.

您在此过程中给予了极大的配合，我们对此深表感谢。

[jɔː(r); jə(r)] [bʊks] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['welkəm] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['streŋθ(ə)nd] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ]

Your	books	have	been	very	welcome	,	and	have	strengthened	our	knowledge
你的	图书	有	到过	非常	欢迎	,	和	有	加强	我们的	知识

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][taɪmz][ænd; ənd]['læŋgwɪdʒ] [trə'mendəsli] .

of	your	times	and	language	tremendously	.
的	你的	时代	和	语言	非常	.

您的书籍非常受欢迎，极大地增进了我们对您所在时代和语言的了解。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ] [fjuː] ['aːrtifækts][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

Now	,	however	,	we	would	like	a	few	artifacts	of	your	civilization	.
现在	,	然而	,	我们	会	喜欢	一个	很少	文物	的	你的	文明	.

不过，现在我们想要一些你们文明的文物。

[wʊd] [juː; jʊ] [pliːz] [send] [ˌjuː 'es] ['sæmpl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kləʊðɪŋ] , [bəuθ] [menz] [ænd; ənd]

Would	you	please	send	us	samples	of	your	clothing	,	both	men's	and
会	你	请	发送	我们	样品	的	你的	衣服	,	两个都	男士	和

['wɪmɪnz] [staɪlz] ?

women's	styles	?
女性的	风格	?

请您寄送一些服装样品给我们，包括男装和女装款式。

[wiː; wi] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [ə'priːʃieɪt] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] . . . .

We	would	also	appreciate	various	other	things	,	such	as	.	.	.	.
我们	会	还	欣赏	各种各样的	其他	事物	,	这样的	作为	.	.	.	.

我们也希望得到其他一些帮助，例如.....

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ə'nʌðə(r)] [lɒŋ] [lɪst] , ['sɪmələ(r)][tu:; tə][ðə; ði][wʌn][hi:; hi][hæd; həd]

And	here	there	followed	another	long	list	,	similar	to	the	one	he	had
和	这里	那里	随后	其他	长的	列表	,	相似的	到	这	一	他	有

[rɪ'si:vd] [bɪ'fɔ:(r)] ,

received	before	,
已收到	前	,

接下来又是一长串清单，和他之前收到的那份类似。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] ['veərɪəs] [ˌmænju'fæktʃəd] ['ɒbdʒɪkts] .

except	that	it	called	for	various	manufactured	objects	.
除了	那	它	称为	为了	各种各样的	制造	对象	.

只不过它需要各种各样的制成品。

[ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz] [saɪnd] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , ['veri] ['tru:li] [jɔ:z] , - [gwelf] .

The	letter	was	signed	,	as	usual	,	Very	truly	yours	,	Rolath	Guelph	.
这	信	曾是	签名	,	作为	通常	,	非常	真的	你的	,	-	圭尔夫	.

信末署名照例是：您真诚的，罗拉斯·格尔夫。

" [wel] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ?

"	Well	,	what	do	you	think	of	that	?
"	出色地	,	什么	做	你	思考	的	那	?

“你觉得怎么样？”

" ['pi:tə(r)] [sed] , ['ɑ:ftə(r)] ['ri:dɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Peter	said	,	after	reading	it	.
"	彼得	说	,	后	阅读	它	.

彼得读完后说道。

['aɪri:n] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [sed] : " [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [dres] [ai][kæn; kən][send][hɪm] ,

Irene	read	it	and	said	:	"	I	have	a	dress	I	can	send	him	,
艾琳	读	它	和	说	:	"	我	有	一个	裙子	我	能	发送	他	,

艾琳读完后说：“我有一件裙子可以寄给他。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][send][hɪm][wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][su:ts] .

and	you	can	send	him	one	of	your	suits	.
和	你	能	发送	他	一	的	你的	西装	.

你可以送他一套你的西装。

" ['pi:tə(r)] [n'ɒdɪd] .

"	Peter	nodded	.
"	彼得	点头	.

彼得点了点头。

" [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ðəʊ] .

"	We'll	have	to	buy	some	of	these	other	things	,	though	.
"	出色地	有	到	买	一些	的	这些	其他	事物	,	尽管	.

“不过，我们还得买一些其他的东西。”

" [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , ['pi:tə(r)] [stʌft] [ə; eɪ][su:t]['ɪntu:][ðə; ði] [wɔ:l] [seɪf] [ænd; ənd][kləʊzd][ðə; ði][dɔ:(r)]

"	An	hour	later	,	Peter	stuffed	a	suit	into	the	wall	safe	and	closed	the	door
"	一个	小时	之后	,	彼得	填充	一个	套装	进入	这	墙	安全的	和	关闭	这	门

.

:
.

一小时后，彼得把一套西装塞进墙上的保险箱，然后关上了门。

[wen] [hi:; hi]['əʊpənd][ˌaɪ 'ti:] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [θɪn] , [strɒŋ] [mə'tɪərɪəl]

When	he	opened	it	,	there	was	a	small	bundle	of	thin	,	strong	material
什么时候	他	打开	它	,	那里	曾是	一个	小的	捆	的	薄的	,	强的	材料

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

他打开后，发现里面有一小包薄而结实的材料，

[wen] [ʌn'foʊldɪd] , [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][suːt] — [ɒv; əv][sɔːrts] .

when	unfolded	,	proved	to	be	a	suit	—	of	sorts	.
什么时候	展开	,	已证实	到	是	一个	套装	—	的	排序	.

展开后，发现它竟然是一套衣服。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [lʊkt] ['dɪfrənt] .

It	certainly	looked	different	.
它	当然	看起来	不同的	.

看起来确实不一样了。

['aɪriːn] ['gɪg(ə)ld] [wen] [hiː; hi][held] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

Irene	giggled	when	he	held	it	out	.
艾琳	咯咯地笑	什么时候	他	握住	它	出去	.

当他把东西递给艾琳时，艾琳咯咯地笑了起来。

" [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [weə(r)] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [striːts] .

"	You	couldn't	wear	that	on	the	streets	.
"	你	不能	穿	那	在	这	街道	.

"你不能穿着那件衣服上街。"

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [flæʃ] ['gɔːd(ə)n][ɔː(r)] [bʌk] ['rɒdʒəz] .

It	looks	like	something	out	of	Flash	Gordon	or	Buck	Rogers	.
它	看起来	喜欢	某物	出去	的	闪光	戈登	或者	巴克	罗杰斯	.

这看起来像是《飞侠哥顿》或《巴克·罗杰斯》里的场景。

" ['piːtə(r)] [grɪnd] [ænd; ənd][pʊt][ɪn] [aɪ'riːnz] [dres] .

"	Peter	grinned	and	put	in	Irene's	dress	.
"	彼得	咧嘴一笑	和	放	在	艾琳的	裙子	.

彼得咧嘴一笑，穿上了艾琳的裙子。

[wɒt] [hiː; hi][gɒt] [bæk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dres] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ['aɪriːn]['dɪd(ə)nt]['gɪg(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz][ʌn'foʊldɪd] .

What	he	got	back	was	a	dress	,	but	this	time	Irene	didn't	giggle	when	it	was	unfolded	.
什么	他	得到	后退	曾是	一个	裙子	,	但	这	时间	艾琳	没有	傻笑	什么时候	它	曾是	展开	.

他收到的是一件连衣裙，但这一次，当连衣裙展开时，艾琳没有咯咯笑。

" [waɪ] , [ðæts] ['pɜːfɪktli] ['gɔːdʒəs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn] [ɔː] .

"	Why	,	that's	perfectly	gorgeous	,	"	she	said	,	in	awe	.
"	为什么	,	那就是	完美	华丽的	,	"	她	说	,	在	敬畏	.

"哇，真是太美了！"她惊叹道。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['itl] [fɪt] ? "

"	I	wonder	if	it'll	fit	?	"
"	我	想知道	如果	它将	合身	?	"

"不知道合不合身？"

" [hɪə(r)] , " [sed] ['piːtə(r)] , ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

"	Here	,	"	said	Peter	,	handing	it	to	her	.
"	这里	,	"	说	彼得	,	处理	它	到	她	.

"给你，"彼得说着，把东西递给了她。

" [gəʊ][faɪnd] [aʊt] .

"	Go	find	out	.
"	去	寻找	出去	.

去打听一下。

[juː; jʊ][kæn; kən] [liːd] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [fiːld] — [baɪ][ə; eɪ] ['sentʃəri] [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zækt] .

You	can	lead	the	fashion	field	—	by	a	century	to	be	exact	.
你	能	带领	这	时尚	场地	—	经过	一个	世纪	到	是	精确的	.

你可以引领时尚界——确切地说，领先一个世纪。

" ['aɪriːn] [tʊk] [ðə; ði] [dres] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['leɪdɪz] - ['paʊdə(r)] [ruːm] .

"	Irene	took	the	dress	and	headed	for	the	ladies	'	powder	room	.
"	艾琳	采取	这	裙子	和	标题	为了	这	女士们	-	粉末	房间	.

艾琳拿着裙子走向女洗手间。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['piːtə(r)][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz]

When	she	came	back	,	it	was	all	Peter	could	do	to	keep	his	eyes
什么时候	她	来了	后退	,	它	曾是	全部	彼得	可以	做	到	保持	他的	眼睛

[frɒm; frəm] ['pɒpɪŋ] [aʊt] .

from	popping	out	.
从	爆米花	出去	.

她回来的时候，彼得竭尽全力才没让自己的眼珠子瞪出来。

[ɒn] ['aɪriːn] , [ðə; ði] [rɪtʃ] , [ˌɪrɪ'des(ə)nt][mə'tɪəriəl] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [kwiːn] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]

On	Irene	,	the	rich	,	iridescent	material	made	her	look	like	a	queen	out	of	a
在	艾琳	,	这	富有的	,	彩虹色	材料	制成	她	看	喜欢	一个	女王	出去	的	一个

['teknɪkʌlər] [ɪkˌstrævə'gænzə] .

Technicolor	extravaganza	.
彩色电影	盛大庆典	.

艾琳穿上这件华丽闪亮的面料，看起来就像是从彩色歌舞剧中走出来的女王。

" [waʊ] ! " [sed] ['piːtə(r)] ['fiːlɪŋli] .

"	Wow	!	"	said	Peter	feelingly	.
"	哇	!	"	说	彼得	有感情地	.

“哇！”彼得激动地说。

" [ɪts] [tuː] [bæd] [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv] [suːts] [ai][kæn; kən][weə(r)] . "

"	It's	too	bad	they	don't	have	suits	I	can	wear	.	"
"	它是	也	坏的	他们	不	有	西装	我	能	穿	.	"

“可惜他们没有我能穿的西装。”

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] , [tuː] , " ['aɪriːn] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	I'll	show	you	something	else	,	too	,	"	Irene	said	excitedly	.
"	患病的	展示	你	某物	别的	,	也	,	"	艾琳	说	兴奋地	.

“我还会给你看别的东西，”艾琳兴奋地说。

" [ai] [ˌæksɪ'dentəli] [spɪld] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['paʊdə(r)] [ruːm] , [ænd; ənd] [lʊk] [wɒt]

"	I	accidentally	spilled	some	water	on	it	in	the	powder	room	,	and	look	what
"	我	偶然	洒了	一些	水	在	它	在	这	粉末	房间	,	和	看	什么

['hæpənd] !

happened	!
发生	!

“我在洗手间不小心把水洒在了上面，看看发生了什么！”

" [ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [baɪ] ['pɔːrɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)][skɜːrts][frɒm; frəm][ðə; ði]

"	She	proceeded	to	demonstrate	by	pouring	water	on	her	skirts	from	the
"	她	继续	到	证明	经过	浇注	水	在	她	裙子	从	这

[kə'ræf] [ɒn] ['piːtərz] [desk] .

carafe	on	Peter's	desk	.
玻璃水瓶	在	彼得的	桌子	.

“她随即示范，从彼得桌上的水瓶里往自己的裙子上倒水。”

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [rəʊld] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['wetɪŋ] [ðə; ði][mə'tɪəriəl] .

The	water	rolled	off	without	wetting	the	material	.
这	水	滚动	离开	没有	润湿	这	材料	.

水珠顺着布料滚落，没有弄湿布料。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][desk] [pen][ænd; ənd] [ʃʊk] [sʌm; səm][ɪŋk][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

Then	she	took	the	desk	pen	and	shook	some	ink	on	it	.
然后	她	采取	这	桌子	笔	和	摇晃	一些	墨水	在	它	.

然后她拿起桌上的钢笔，往上面倒了些墨水。

" [siː] ?
" See ?
" 看 ?

“看?

" [ʃiː; ʃi] ['tʃɔːtl] , " [ˌaɪ 'tiː][rəʊlz] [raɪt] [ɒf] !
" she chortled , " it rolls right off !
" 她 轻笑 , " 它 卷 正确的 离开 !

她咯咯地笑着说：“它直接就滑落下来了！”

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][kænt][get] ['dɜːti] !
It never has to be cleaned , because it can't get dirty !
它 绝不 有 到 是 已清洗 , 因为 它 不能 得到 肮脏的 !

它永远不需要清洗，因为它根本不会变脏!

" ['piːtə(r)] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [bʌk] ['rɒdʒəz] [suːt] .
" Peter looked back at the Buck Rogers suit .
" 彼得 看起来 后退 在 这 巴克 罗杰斯 套装 .

彼得回头看了看巴克·罗杰斯的服装。

" ['meɪbi] [ai][kæn; kən][get][ə; eɪ]['teɪlə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːsnt] [suːt] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] [θɪŋ] .
" Maybe I can get a tailor to make a decent suit out of that thing .
" 或许 我 能 得到 一个 裁缝 到 制作 一个 体面的 套装 出去 的 那 事物 .

“也许我可以找个裁缝，用那件衣服做一套像样的西装。”

" ['aɪriːn] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" Irene shook her head .
" 艾琳 摇晃 她 头 .

艾琳摇了摇头。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .
" I don't think so .
" 我 不 思考 所以 .

我不这么认为。

[ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [siːmz] .
There aren't any seams .
那里 不是 任何 接缝 .

没有接缝。

" ['piːtə(r)] [fraʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][desk] [drɔː(r)] .
" Peter frowned and took a pair of scissors from his desk drawer .
" 彼得 皱眉 和 采取 一个 一对 的 剪刀 从 他的 桌子 抽屉 .

彼得皱了皱眉，从办公桌抽屉里拿出一把剪刀。

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [sliːv] [ɒv; əv][ðə; ði][suːt][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][kʌt][ˌaɪ 'tiː] .
He took one sleeve of the suit and tried to cut it .
他 采取 一 袖子 的 这 套装 和 尝试 到 切 它 .

他抓住西装的一只袖子，试图把它剪开。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [kʌt] .
It wouldn't cut .
它 不会 切 .

它切不动。

[hiː; hi] [dʒæb] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
He jabbed at it with the point .
他 刺伤 在 它 和 这 观点 .

他用尖锐物戳了戳它。

[ðə; ði][suːt] ['stʌbənli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][kʌt] , [snæg] , [ɔː(r)][teə(r); tɪə] .
The suit stubbornly refused to cut , snag , or tear .
这 套装 固执地 拒绝 到 切 , 障碍物 , 或者 撕 .

这件西装坚韧无比，既不会被割破，也不会被勾破或撕裂。

" [ai]['wʌndə(r)] , " [hiː; hi] [ðen] [sed] ['θɔːtfəli] ,
" I wonder , " he then said thoughtfully ,
" 我 想知道 , " 他 然后 说 深思熟虑 ,

"我想知道，"他若有所思地说。

" [ɪf] [ðɪs] - [gwelf] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][suːt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ; [wʌn] [ðæt] [ai][kʊd; kəd]
" if this Rolath Guelph would have a suit made for me ; one that I could
" 如果 这 - 圭尔夫 会 有 一个 套装 制成 为了 我 ; 一 那 我 可以
[weə(r)] .
wear .
穿 .

"如果罗拉斯·圭尔夫能为我做一套西装就好了；一套我能穿的西装。"

" [hiː; hi] ['skrɪbld] [aʊt][ə; eɪ][nəʊt][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wɪð] [ðə; ði][nekst] [bætʃ] [ɒv; əv] [stʌf] .
" He scribbled out a note and put it in with the next batch of stuff .
" 他 潦草的 出去 一个 笔记 和 放 它 在 和 这 下一个 批 的 东西 .

他潦草地写了张纸条，然后把它和下一批东西放在一起。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ] [keɪm] [bæk] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] .
The reply came back almost immediately .
这 回复 来了 后退 几乎 立即地 .

回复几乎立即就到了。

[ai][kænt] ['prɒmɪs] ['eniθɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n] , [bʌt; bət] [aɪl] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də] .
I can't promise anything , Mr . Merton , but I'll see what I can do .
我 不能 承诺 任何事物 , 先生 . 默顿 , 但 患病的 看 什么 我 能 做 .

默顿先生，我不能保证什么，但我会尽力而为。

[ɑː(r)] . [dʒiː] .
R . G .
拉 . G .

RG

" [wel] , [ðæts] [ðæt] , " [saɪd] ['piːtə(r)] .
" Well , that's that , " sighed Peter .
" 出色地 , 那就是 那 , " 叹了口气 彼得 .

"好吧，就这样吧。"彼得叹了口气。

" [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] .
" I'll just have to wait .
" 患病的 只是 有 到 等待 .

我只能等了。

" [ə'nʌðə(r)] [wiːk] [pɑːst] , [ænd; ənd]['piːtə(r)][gɒt][nəʊ] [wɜːd] [frɒm; frəm] - [gwelf] .
" Another week passed , and Peter got no word from Rolath Guelph .
" 其他 星期 通过了 , 和 彼得 得到 不 单词 从 - 圭尔夫 .

又过了一周，彼得仍然没有收到罗拉斯·格尔夫的消息。

[hiː; hi][dɪd] , [haʊ'evə(r)] , [get] [wɜːd] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] [gruːp] [ɒv; əv][men] .
He did , however , get word from another group of men .
他 做过 , 然而 , 得到 单词 从 其他 团体 的 男人 .

但他确实从另一群人那里得到了消息。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] , ['pɒndərɪŋ] [ɒn] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]
He was sitting comfortably in his office , pondering on what to do with
他 曾是 坐着 舒适地 在 他的 办公室 , 沉思 在 什么 到 做 和
[ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] ,
all his money ,
全部 他的 钱 ,

他舒舒服服地坐在办公室里，琢磨着该怎么处置自己那么多钱。

[wen] [ðə; ði] ['ɪntəkɒm] [ɒn][hɪz; ɪz][desk] [bʌzd] .
when the intercom on his desk buzzed .
什么时候 这 对讲机 在 他的 桌子 嗡嗡作响 .

他桌上的对讲机响了。

" [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] ['dʒentlmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['treʒəri] [dɪ'pɑ:tmənt] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ,
" There are some gentlemen from the Treasury Department to see you ,
" 那里 是 一些 先生们 从 这 财政部 部门 到 看 你 ,
['mɪstə(r)] . ['mɜ:t(ə)n] , " [sed] [aɪ'ri:nz] [vɔɪs] .
Mr . Merton , " said Irene's voice .
先生 . 默顿 , " 说 艾琳的 嗓音 .

"财政部有几位先生要见您，默顿先生，"艾琳的声音传来。

[ʃi:; ʃi] ['saʊndɪd] [skeəd] .
She sounded scared .
她 听起来 害怕的 .

她听起来很害怕。

" [send] [ðem; ðəm][ɪn] , " ['pi:tə(r)] [sed] .
" Send them in , " Peter said .
" 发送 他们 在 , " 彼得 说 .

"把他们送进来，"彼得说。

[kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'i:zi] , [hɪm'self] .
Come to think of it , he felt a little uneasy , himself .
来 到 思考 的 它 , 他 毛毡 一个 小的 不安 , 他自己 .

仔细想想，他自己也感到有些不安。

[ðə; ði] [tu:] [brɪsk] ,
The two brisk ,
这 二 轻快 ,

两人精神抖擞，

[ə'fɪʃ(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [men] [hu:] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɒfɪs] [aɪ'dentɪfaɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz]['mɪstə(r)]
official - looking young men who came into the office identified themselves as Mr
官方的 - 寻找 年轻的 男人 WHO 来了 进入 这 办公室 已识别 他们自己 作为 先生
. ['breidi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [braʊn] ,
. Brady and Mr . Brown ,
. 布雷迪 和 先生 . 棕色的 ,

走进办公室的几名看起来很正式的年轻男子自称是布雷迪先生和布朗先生。

[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['treʒəri] [dɪ'pɑ:tmənt] .
of the United States Treasury Department .
的 这 团结的 各州 财政部 部门 .

美国财政部。

[ðeɪ] ['weɪstɪd][nəʊ][taɪm][ɪn] ['getɪŋ] [daʊn][tu:; tə] ['bɪznəs] .
They wasted no time in getting down to business .
他们 浪费 不 时间 在 获得 向下 到 商业 .

他们立即投入到工作中。

" [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['mɜ:t(ə)n] , " [sed] ['breidi] , " [wɪd] [laɪk][tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [jʊr; jər] ['getɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs]
" Now , Mr . Merton , " said Brady , " we'd like to know how you're getting all this
" 现在 , 先生 . 默顿 , " 说 布雷迪 , " 我们会 喜欢 到 知道 如何 你是 获得 全部 这
['mʌni] . "
money . "
钱 . "

"默顿先生，"布雷迪说，"我们想知道您是怎么得到这么多钱的。"

" [wel] , [ɑ:] — [ʌm; əm] — [ai] [seɪvd] [ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed] .
" Well , ah — um — I saved it , " he said .
" 出色地 , 啊 — 嗯 — 我 已保存 它 , " 他 说 .

"嗯，啊——嗯——我保存了它，"他说。

" [ðæts] [nɒt] [wɒt] [ai] [ment] , " [sed] ['breidi] .
" That's not what I meant , " said Brady .
" 那就是 不是 什么 我 意思是 , " 说 布雷迪 .

"我不是那个意思,"布雷迪说。

" [aɪm] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['sevrəl] ['kaʊntəfɪt] [bɪls] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [treɪst] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
" I'm talking about several counterfeit bills that have been traced to you .
" 我是 说 关于 一些 伪造 账单 那 有 到过 追踪 到 你 .

"我指的是几张经查证与你有关的假钞。"

[weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ][get][ðem; ðəm] ? "
Where did you get them ? "
在哪里 做过 你 得到 他们 ? "

你从哪儿弄来的?

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt][bi:; bi] ['kaʊntəfɪt] , " ['pi:tə(r)]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .
" But they can't be counterfeit , " Peter protested .
" 但 他们 不能 是 伪造 , " 彼得 抗议 .

"但它们不可能是假货,"彼得抗议道。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɜ:fɪktli] [gʊd] [bɪls] ! "
" They are perfectly good bills ! "
" 他们 是 完美 好的 账单 ! "

"这些账单完全有效!"

" [əʊ] , ['ðer] [gʊd] [ˌimi'teiʃən] , [ɔ:l] [raɪt] , " [braʊn] [sed] .
" Oh , they're good imitations , all right , " Brown said .
" 哦 , 它们是 好的 仿制品 , 全部 正确的 , " 棕色的 说 .

"哦,它们模仿得确实不错,"布朗说道。

" [ðə; ði][məʊst] [ə'meɪzɪŋ] [feɪks] [aɪv] ['evə(r)] [si:n] .
" The most amazing fakes I've ever seen .
" 这 最多 惊人的 假货 我已经 曾经 已见 .

"我见过的最令人惊叹的赝品。"

[ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪz] ['pɜ:fɪkt] , [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] ; [ɪn][fækt] ,
The paper is perfect , the engraving is beautiful ; in fact ,
这 纸 是 完美的 , 这 雕刻 是 美丽的 ; 在 事实 ,

纸张完美无瑕,雕版精美绝伦;事实上,

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [rɒŋ] [ɪz][ðə; ði]['sɪəriəl] ['nʌmbəz] .
the only thing wrong is the serial numbers .
这 仅有的 事物 错误的 是 这 序列号 数字 .

唯一的问题是序列号。

[waɪ] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['nʌmbəz] [woʊnt][bi:; bi] ['prɪntɪd] [ɒn] [bɪls] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] [ɔ:(r)] ['θɜ:ti]
Why , some of those numbers won't be printed on bills for twenty or thirty
为什么 , 一些 的 那些 数字 惯于 是 打印 在 账单 为了 二十 或者 三十
[j'iəz] [jet] . "
years yet . "
年 然而 . "

"为什么呢?因为有些数字要二三十年后才会印在钞票上。"

" [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['mɜ:t(ə)n] , " [sed] ['breidi] , " [tel] [ju: 'es] [weə(r)] [ðə; ði] [pleɪts] [ɑ:(r); ə(r)] .
" Now , Mr . Merton , " said Brady , " tell us where the plates are .
" 现在 , 先生 . 默顿 , " 说 布雷迪 , " 告诉 我们 在哪里 这 盘子 是 .

"现在,默顿先生,"布雷迪说,"告诉我们盘子在哪里。"

[hu:] ['prɪntɪd] [ði:z] [ə'meɪzɪŋ] ['fəuni] ? "
Who printed these amazing phonies ? "
WHO 打印 这些 惊人的 骗子 ? "

谁印制了这些惊人的伪造品?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " ['piːtə(r)] [sed] .
" I don't know , " Peter said .
" 我 不 知道 , " 彼得 说 .

“我不知道，”彼得说。

" [ai] — [ai] — " [hiː; hi] ['stæmə] .
" I — I — " he stammered .
" 我 — 我 — " 他 结结巴巴 .

“我——我——”他结结巴巴地说。

['fraɪt(ə)nd] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
Frightened , he didn't know what to say .
害怕 , 他 没有 知道 什么 到 说 .

他吓坏了，不知道该说什么。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ə'baʊt] - [gwelf] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [træns'fɜː(r)] ;
He was afraid to tell them about Rolath Guelph and the Time Transfer ;
他 曾是 害怕的 到 告诉 他们 关于 - 圭尔夫 和 这 时间 转移 ;

他不敢告诉他们罗拉斯·格尔夫和时间转移的事情；

[ðeid] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz]['kreɪzi] .
they'd think he was crazy .
他们会 思考 他 曾是 疯狂的 .

他们会认为他疯了。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][juː; jʊ]['eni] [gʊd] [tuː; tə][laɪ] , ['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n] , " [sed] [braʊn] .
" It won't do you any good to lie , Mr . Merton , " said Brown .
" 它 惯于 做 你 任何 好的 到 说谎 , 先生 . 默顿 , " 说 棕色的 .

“撒谎对你没有任何好处，默顿先生，”布朗说道。

" [wiː; wi][gɒt][ə; eɪ] [sɜːtʃ] ['wɒrənt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][went] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɑːtmənt] .
" We got a search warrant this morning and went through your apartment .
" 我们 得到 一个 搜索 保证 这 早晨 和 去 通过 你的 公寓 .

“我们今天早上拿到了搜查令，搜查了你的公寓。”

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] [fʊl] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['klɒzɪt] .
We found the trunk full of money in your closet .
我们 成立 这 树干 满的 的 钱 在 你的 壁橱 .

我们在你的衣柜里发现了一个装满钱的箱子。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [naʊ] , [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['treʒəri]
Some of the boys are going over them now , down at the Treasury
一些 的 这 男孩们 是 去 超过 他们 现在 , 向下 在 这 财政部
['ɒfɪs] .
Office .
办公室 .

现在，财政部的一些小伙子们正在研究这些文件。

" ['piːtə(r)]['mɜːt(ə)n] [gʌlp] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" Peter Merton gulped and said nothing .
" 彼得 默顿 吞咽 和 说 没有什么 .

彼得·默顿咽了口唾沫，什么也没说。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['greɪpfruːt] .
He couldn't ; there was a lump in his throat the size of a grapefruit .
他 不能 ; 那里 曾是 一个 块 在 他的 喉 这 尺寸 的 一个 柚子 .

他做不到；他的喉咙里像堵着一个柚子大小的肿块。

" [wel] , " ['breidi] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ][woʊnt] [tel] [ˌjuː 'es] ,
" Well , " Brady said , " if you won't tell us ,
" 出色地 , " 布雷迪 说 , " 如果 你 惯于 告诉 我们 ,

“好吧，”布雷迪说，“如果你不肯告诉我们，

[aɪm][ə'freɪd][wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn] .

I'm	afraid	we'll	just	have	to	take	you	in	.
我是	害怕的	出色地	只是	有	到	拿	你	在	.

恐怕我们只能收留你了。

[kʌm] [ə'lɒŋ] , ['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n] .

Come	along	,	Mr	.	Merton	.
来	沿着	,	先生	.	默顿	.

跟我来，默顿先生。

" [stɪl] ['spiːtʃləs] , ['piːtə(r)] [wɔːkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [men] .

"	Still	speechless	,	Peter	walked	out	of	the	office	between	the	two	men	.
"	仍然	无言	,	彼得	步行	出去	的	这	办公室	之间	这	二	男人	.

彼得仍然说不出话来，他从两人中间走出了办公室。

['piːtə(r)]['mɜːt(ə)n][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sel] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [wen] [hiː; hi] [hɜːd]

Peter	Merton	was	sitting	in	a	cell	with	his	head	in	his	hands	when	he	heard
彼得	默顿	曾是	坐着	在	一个	细胞	和	他的	头	在	他的	双手	什么时候	他	听到

[ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [ɒv; əv] [haɪ] [hiːlz] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] ,

the	clicking	of	high	heels	down	the	corridor	,
这	点击	的	高的	高跟鞋	向下	这	走廊	,

彼得·默顿坐在牢房里，双手抱头，这时他听到走廊上传来高跟鞋的咔哒声。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['hevi] [tred] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gɑːrdz] [fiːt] .

followed	by	the	heavy	tread	of	a	guard's	feet	.
随后	经过	这	重的	踏	的	一个	警卫的	脚	.

随后传来卫兵沉重的脚步声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aɪriːn] .

It	was	Irene	.
它	曾是	艾琳	.

是艾琳。

" [aɪ][gɒt][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['piːtə(r)] ,

"	I	got	a	lawyer	for	you	,	Peter	,
"	我	得到	一个	律师	为了	你	,	彼得	,

“我已经给你找了律师，彼得。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['breθləsli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [sel] [dɔː(r)] .

"	she	said	breathlessly	as	she	came	up	to	the	cell	door	.
"	她	说	气喘吁吁	作为	她	来了	向上	到	这	细胞	门	.

她气喘吁吁地走到牢房门口说道。

[ðə; ði] [gɑːd] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl][ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [hɪz; ɪz] ['fiŋgəneilz] .

The	guard	leaned	against	the	wall	and	inspected	his	fingernails	.
这	警卫	倾斜	反对	这	墙	和	检查	他的	指甲	.

卫兵靠在墙上，检查自己的指甲。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] , ['leɪdi] .

"	I	don't	think	he	needs	a	lawyer	,	lady	.
"	我	不	思考	他	需求	一个	律师	,	女士	.

“我认为他不需要律师，女士。”

[wɒt] [hiː; hi] [niːdz] [ɪz][ə; eɪ] [guːf] - ['dɒktə(r)] .

What	he	needs	is	a	goof	-	doctor	.
什么	他	需求	是	一个	傻瓜	-	医生	.

他需要的是一位脑科医生。

[hiːz] [flɪpt] [hɪz; ɪz] ['kʊki] .

He's	flipped	his	cookie	.
他是	翻转	他的	曲奇饼	.

他彻底翻脸了。

" ['piːtə(r)] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] [feɪnt] [grɪn] .
" Peter managed a faint grin .
" 彼得 管理 一个 头晕的 咧嘴笑 .

彼得勉强挤出一丝笑容。

" [ai][təʊld] - [ɪm] [haʊ] [ai] [gɒt] [ðə; ði] ['mʌni] , " [hiː; hi] [sed] .
" I told ' em how I got the money , " he said .
" 我 讲述 - 呃 如何 我 得到 这 钱 , " 他 说 .

“我告诉他们我是怎么得到这笔钱的，”他说。

" [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪm] [nʌts] . "
" They think I'm nuts . "
" 他们 思考 我是 坚果 . "

“他们觉得我疯了。”

" [bʌt; bət] , ['piːtə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [waɪ] [wʊd] - [gwelf] [send] ['kaʊntəfɪt] ['mʌni] ? "
" But , Peter , " she said , " why would Rolath Guelph send counterfeit money ? "
" 但 , 彼得 , " 她 说 , " 为什么 会 - 圭尔夫 发送 伪造 钱 ? "

“但是，彼得，”她说，“罗拉斯·格尔夫为什么要寄假币呢？”

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] , " ['piːtə(r)] [sed] .
" He didn't , " Peter said .
" 他 没有 , " 彼得 说 .

“他没有，”彼得说。

" [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ?
" Don't you see ?
" 不 你 看 ?

你难道看不出来吗?

[hiː; hi] [gɒt] [ɔːl] [ðæt] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mju'ziːəm] .
He got all that money out of a museum .
他 得到 全部 那 钱 出去 的 一个 博物馆 .

他从一家博物馆弄到了那么多钱。

[ðeəz; ðəz] ['prɒbəbli] [bɪls] [ðeə(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn] ['evri] ['sentʃəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]
There's probably bills there that were printed in every century for the next
有 大概 账单 那里 那 是 打印 在 每一个 世纪 为了 这 下一个
['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
thousand years .
千 年 .

那里可能存放着未来一千年里每个世纪都印制过的账单。

[hiː; hi] [dʒʌst] [sent] [sʌm; səm] [bɪls] [ðæt] [woʊnt][biː; bi] ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [jet] . "
He just sent some bills that won't be printed for twenty years yet . "
他 只是 发送 一些 账单 那 惯于 是 打印 为了 二十 年 然而 . "

他刚刚寄来了一些账单，这些账单要二十年后才会印刷出来。

" [wel] , [doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] , [aɪl] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [aʊt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Well , don't you worry , I'll do something to get you out , " she said .
" 出色地 , 不 你 担心 , 患病的 做 某物 到 得到 你 出去 , " 她 说 .

“别担心，我会想办法救你出去的，”她说。

" ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] [teɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks]
" Couldn't we take them up to the office and show them how it works
" 不能 我们 拿 他们 向上 到 这 办公室 和 展示 他们 如何 它 作品
? "
? "
? "

“我们能不能带他们去办公室，给他们演示一下是怎么运作的？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

['meɪbi] .
Maybe .
或许 .

或许。

[bʌt; bət]['breidi] [sed] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ðeid] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl]
But Brady said that even if I were telling the truth they'd have to take all
但 布雷迪 说 那 甚至 如果 我 是 讲述 这 真相 他们会 有 到 拿 全部
[ðə; ði] ['mʌni] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] . "
the money away from me . "
这 钱 离开 从 我 . "

但布雷迪说，即使我说的是真话，他们也得把我所有的钱都拿走。

" [ai][doʊnt][keə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] ['mʌni] , " ['aɪriːn] [sed] .
" I don't care about the money , " Irene said .
" 我 不 关心 关于 这 钱 , " 艾琳 说 .

“我不在乎钱，”艾琳说。

" [ɔːl][ai][keə(r)][ə'baʊt][ɪz] ['getɪŋ] [juː; jʊ][aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] ['hɒrəb(ə)l] [pleɪs] .
" All I care about is getting you out of this horrible place .
" 全部 我 关心 关于 是 获得 你 出去 的 这 可怕 地方 .

我只关心如何把你从这个可怕的地方带出来。

" ['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][dɔː(r)]['əʊpənd][æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
" Suddenly , a door opened at the far end of the corridor , and there
" 突然 , 一个 门 打开 在 这 远的 结尾 的 这 走廊 , 和 那里
[wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['fʊtsteps] .
were more footsteps .
是 更多的 脚步声 .

“突然，走廊尽头的一扇门开了，传来更多的脚步声。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['breidi][ænd; ənd] [braʊn] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][mæn]['piːtə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn]
It was Brady and Brown , followed by a man Peter had never seen
它 曾是 布雷迪 和 棕色的 , 随后 经过 一个 男人 彼得 有 绝不 已见
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

先是布雷迪和布朗，后面跟着一个彼得从未见过的人。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] : " — ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
The stranger was saying : " — after all ,
这 陌生人 曾是 说 : " — 后 全部 ,

陌生人说道：“——毕竟，

[ɪts] ['əʊnli][feə(r)] [ðæt] [maɪ]['klaɪənt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz]['stɔːri] ,
it's only fair that my client be allowed to prove his story ,
它是 仅有的 公平的 那 我的 客户 是 允许 到 证明 他的 故事 ,

让我的委托人有机会证明他的说法，这才是公平的。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [fæn'tæstɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
no matter how fantastic it is . "
不 事情 如何 极好的 它 是 . "

无论它多么精彩。

" [hiːl] [get][ə; eɪ] [tʃɑːns] , " ['breidi] [sed] ['ʃɑːpli] .
" He'll get a chance , " Brady said sharply .
" 地狱 得到 一个 机会 , " 布雷迪 说 尖锐地 .

“他会得到机会的，”布雷迪厉声说道。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][kjuː] . ['bɜːtrəm] ['lezli] , [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [ðæt] ['aɪriːn]

The	stranger	turned	out	to	be	Q	.	Bertram	Leslie	,	the	lawyer	that	Irene
这	陌生人	转向	出去	到	是	问	.	伯特伦	莱斯利	,	这	律师	那	艾琳

[hæd; həd][ɪn'geɪdʒd] .

had	engaged	.
有	已订婚的	.

原来这位陌生人是艾琳聘请的律师 Q·伯特伦·莱斯利。

" [ɔːl] [raɪt] , " [braʊn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːd] , " [let] [hɪm] [aʊt] .

"	All	right	,	"	Brown	said	to	the	guard	,	"	let	him	out	.
"	全部	正确的	,	"	棕色的	说	到	这	警卫	,	"	让	他	出去	.

“好吧，”布朗对警卫说，“放他出去。”

[wiːl; wil] [teɪk] ['əʊvə(r)] .

We'll	take	over	.
出色地	拿	超过	.

我们将接管。

" [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['piːtə(r)] .

"	Then	he	looked	at	Peter	.
"	然后	他	看起来	在	彼得	.

然后他看向彼得。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] , ['mɜːt(ə)n] ,

"	We're	going	up	to	your	office	,	Merton	,
"	是	去	向上	到	你的	办公室	,	默顿	,

“我们要去你办公室，默顿，

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] ['skruːi] ['stɔːri] [juːv] [biːn] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt]

to	give	you	a	chance	to	prove	this	screwy	story	you've	been	telling	us	about
到	给	你	一个	机会	到	证明	这	古怪	故事	你已经	到过	讲述	我们	关于

[ə; eɪ][taɪm] [mə'ʃiːn] .

a	time	machine	.
一个	时间	机器	.

给你一个机会来证明你一直以来跟我们讲的关于时间机器的荒谬故事。

[aɪ] [nəʊ] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] , [bʌt; bət]['dʒʌstɪs][ɪz]['dʒʌstɪs] .

I	know	it's	going	to	be	a	waste	of	time	,	but	justice	is	justice	.
我	知道	它是	去	到	是	一个	浪费	的	时间	,	但	正义	是	正义	.

我知道这会浪费时间，但正义就是正义。

[kʌm] [ə'lɒŋ] .

Come	along	.
来	沿着	.

一起来吧。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][sɪks] [ə'klɑːk] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['ɑː.fɪsɪz][ɒv; əv] - &

"	It	was	after	six	o'clock	when	they	arrived	at	the	offices	of	Crabley	&
"	它	曾是	后	六	点钟	什么时候	他们	到达的	在	这	办公室	的	-	&

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

“他们到达克雷布利公司办公室时已经过了六点钟。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪs] [swiːt] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] .

and	the	office	suite	was	deserted	.
和	这	办公室	套房	曾是	荒凉的	.

办公室里空无一人。

['aɪriːn] [let] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [kiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] ['piːtərz] ['praɪvət] ['ɒfɪs]

Irene	let	the	officers	in	with	a	key	,	and	they	went	back	to	Peter's	private	office
艾琳	让	这	警官	在	和	一个	钥匙	,	和	他们	去	后退	到	彼得的	私人的	办公室

.

:

.

艾琳用钥匙让警官们进来，他们回到了彼得的私人办公室。

" [əʊ'keɪ] , " [sed] ['breidi] , " [ðeə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['mædʒɪk] [seɪf] ; [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [stʌf] .

"	Okay	,	"	said	Brady	,	"	there	is	your	magic	safe	;	do	your	stuff	.
"	好的	,	"	说	布雷迪	,	"	那里	是	你的	魔法	安全的	;	做	你的	东西	.

“好了，”布雷迪说，“你的魔法保险箱就在那里；开始你的魔法吧。”

" [æz; əz]['piːtə(r)][bɪ'gæn] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [braʊn] [sed] : " [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ['mɜːt(ə)n] ,

"	As	Peter	began	working	the	combination	,	Brown	said	:	"	By	the	way	,	Merton	,
"	作为	彼得	开始	在职的	这	组合	,	棕色的	说	:	"	经过	这	方式	,	默顿	,

“当彼得开始操作组合拳时，布朗说道：‘顺便说一句，默顿，

[jʊl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [brə'zɪliən] [pə'liːs] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [ðɪs] [gaɪ] ,

you'll	be	interested	to	know	that	the	Brazilian	police	have	picked	up	this	guy	,
你会	是	感兴趣的	到	知道	那	这	巴西	警察	有	挑选	向上	这	盖伊	,

你或许会很想知道，巴西警方已经抓获了这个人。

, [huː] [stəʊl] [ðə; ði] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

Quiggs	,	who	stole	the	fifty	thousand	from	you	.
奎格斯	,	WHO	偷窃	这	五十	千	从	你	.

奎格斯，就是他偷走了你的五万块钱。

[hiː; hi] [kleɪmd] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bʌntʃ]

He	claimed	he	opened	the	package	and	there	was	nothing	but	a	bunch
他	声称	他	打开	这	包裹	和	那里	曾是	没有什么	但	一个	束

[ɒv; əv]['plæstɪk][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

of	plastic	in	it	.
的	塑料	在	它	.

他声称打开包裹后发现里面只有一堆塑料。

[bʌt; bət][ðə; ði] [brə'zɪliən] [kɒps] [θɪŋk] [ðev] [gɒt][ə; eɪ] [liːd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

But	the	Brazilian	cops	think	they've	got	a	lead	on	it	.
但	这	巴西	警察	思考	他们有	得到	一个	带领	在	它	.

但巴西警方认为他们已经掌握了线索。

" ['piːtə(r)] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	Peter	paid	no	attention	.
"	彼得	有薪酬的	不	注意力	.

彼得没有理会。

[hiː; hi] ['wʌznt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] - [kraɪm] [raɪt] [naʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

He	wasn't	interested	in	Quiggs	'	crime	right	now	,	he	was	only	interested	in	his
他	不是	感兴趣的	在	奎格斯	-	犯罪	正确的	现在	,	他	曾是	仅有的	感兴趣的	在	他的

[əʊn] .

own	.
自己的	.

他现在对奎格斯的罪行不感兴趣，他只对自己的罪行感兴趣。

[hiː; hi] [swʌŋ] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] .

He	swung	open	the	door	and	looked	inside	.
他	摇摆	打开	这	门	和	看起来	里面	.

他猛地推开门，向里望去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fəʊldɪd] [nəʊt] [frɒm; frəm] - [gwelf] .

There	was	a	folded	note	from	Rolath	Guelph	.
那里	曾是	一个	折叠	笔记	从	-	圭尔夫	.

里面有一张罗拉斯·格尔夫留下的折叠纸条。

[hiː; hi]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] .

He	opened	it	and	looked	.
他	打开	它	和	看起来	.

他打开看了看。

" [əʊ] , [nəʊ] !

"	Oh	,	no	!
"	哦	,	不	!

“哦，不！”

" [hiː; hi] [sed] ['wiːkli] .

"	he	said	weakly	.
"	他	说	弱	.

他虚弱地说。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

He	sat	down	in	a	chair	.
他	卫星	向下	在	一个	椅子	.

他坐到椅子上。

['breidi] [tʊk] [ðə; ði][nəʊt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [riːd] :

Brady	took	the	note	from	his	hand	and	read	:
布雷迪	采取	这	笔记	从	他的	手	和	读	:

布雷迪从他手中接过纸条，读道：

[dɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n] ,

Dear	Mr	.	Merton	,
亲爱的	先生	.	默顿	,

尊敬的默顿先生：

[wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] ['bjʊərəʊ][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] [wɒnt][tuː; tə][ɪk'stend][tuː; tə][juː; jʊ]

We	of	the	Terrestrial	Bureau	of	Historical	research	want	to	extend	to	you
我们	的	这	陆生	局	的	历史	研究	想	到	延长	到	你

['aʊə(r)] ['wɔːrmɪst] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

our	warmest	thanks	for	your	co	-	operation	.
我们的	最温暖	谢谢	为了	你的	合作	-	手术	.

我们地球历史研究局谨向您致以最诚挚的谢意，感谢您的合作。

[wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [wɒnt] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['ɪərə] .

We	now	have	most	of	the	information	we	want	about	your	era	.
我们	现在	有	最多	的	这	信息	我们	想	关于	你的	时代	.

我们现在已经掌握了关于你们那个时代的大部分信息。

[wɪð] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ,

With	the	valuable	information	you	have	given	us	,
和	这	有价值的	信息	你	有	给定	我们	,

感谢您提供的宝贵信息，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [rɪ'sɜːtʃ] ,

we	will	be	able	to	do	a	great	deal	more	research	,
我们	将要	是	有能力的	到	做	一个	伟大的	交易	更多的	研究	,

我们将能够开展更多研究，

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['betə(r)] [sək'ses] [ɪn] ['pɪnpɔɪntɪŋ] ['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)]['kɔntækts] .

and	will	have	much	better	success	in	pinpointing	our	future	contacts	.
和	将要	有	很多	更好的	成功	在	精确定位	我们的	未来	联系方式	.

这样就能更准确地确定我们未来的联系人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [miːt] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ,

It	is	too	bad	we	could	not	meet	in	person	,
它	是	也	坏的	我们	可以	不是	见面	在	人	,

很遗憾我们没能见面。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][træns'fɜː(r)] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [θruː] [taɪm] .

but	**it**	**is**	**impossible**	**to**	**transfer**	**living**	**things**	**through**	**time**	**.**
但	它	是	不可能的	到	转移	活的	事物	通过	时间	.

但生物不可能穿越时空。

[rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv]

Rest	**assured**	**that**	**your**	**name**	**will**	**go**	**down**	**in**	**history**	**books**	**as**	**one**	**of**
休息	保证	那	你的	姓名	将要	去	向下	在	历史	图书	作为	一	的

['aʊə(r)][məʊst]['væljuəb(ə)l]['kɔntækts] .

our	**most**	**valuable**	**contacts**	**.**
我们的	最多	有价值的	联系方式	.

请放心，您的名字将作为我们最宝贵的联系人之一载入史册。

[ðə; ði][træns'fɜː(r)] [fiːld] [wɪl] [biː; bi] [ʃʌt] [ɒf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ðɪs] [nəʊt] .

The	**Transfer**	**Field**	**will**	**be**	**shut**	**off**	**as**	**soon**	**as**	**you**	**receive**	**this**	**note**	**.**
这	转移	场地	将要	是	关闭	离开	作为	很快	作为	你	收到	这	笔记	.

收到此通知后，转账字段将立即关闭。

['nætʃ(ə)rəli] , [ə; eɪ][rɪ'vɜːs(ə)l][ɒv; əv][træns'fɜː(r)] [wɪl] [ə'kɜː(r)] .

Naturally	**,**	**a**	**reversal**	**of**	**transfer**	**will**	**occur**	**.**
自然	,	一个	逆转	的	转移	将要	发生	.

当然，转移过程会发生逆转。

[wɪð] ['aʊə(r)] ['wɔːrmɪst] ['wɪʃɪz] ,

With	**our**	**warmest**	**wishes**	**,**
和	我们的	最温暖	愿望	,

谨致以我们最诚挚的问候，

- [gwelf] .

Rolath	**Guelph**	**.**
-	圭尔夫	.

罗拉斯·圭尔夫。

['breidi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət]['piːtə(r)] [wɪð] [wɒt] [kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['dʒɔːndɪst] [aɪ] .

Brady	**looked**	**up**	**at**	**Peter**	**with**	**what**	**could**	**well**	**be**	**called**	**a**	**jaundiced**	**eye**	**.**
布雷迪	看起来	向上	在	彼得	和	什么	可以	出色地	是	称为	一个	黄疸	眼睛	.

布雷迪抬头看着彼得，眼神中充满了不屑。

[hiː; hi] [sed] .

He	**said**	**.**
他	说	.

他说。

" [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [wʊd] [get][juː; jʊ] [ɒf] [ðə; ði] [hʊk] ?

"	**Did**	**you**	**think**	**this**	**would**	**get**	**you**	**off**	**the**	**hook**	**?**
"	做过	你	思考	这	会	得到	你	离开	这	钩	?

你以为这样就能脱罪吗?

[haʊ] ['stjuːpɪd][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ?

How	**stupid**	**do**	**you**	**think**	**we**	**are**	**?**
如何	愚蠢的	做	你	思考	我们	是	?

你觉得我们有多蠢?

['fəʊni] [bɪls] , [ə; eɪ] ['fəʊni] ['stɔːri] , ['fəʊni] ['letə(r)] — ['mɜːt(ə)n] , [jʊr; jər][dʒʌst][pleɪn] ['fəʊni] , [ɔːl][ðə; ði]

Phony	**bills**	**,**	**a**	**phony**	**story**	**,**	**phony**	**letter**	**—**	**Merton**	**,**	**you're**	**just**	**plain**	**phony**	**,**	**all**	**the**
假	账单	,	一个	假	故事	,	假	信	—	默顿	,	你是	只是	清楚的	假	,	全部	这

[wei] [θruː] .

way	**through**	**.**
方式	通过	.

虚假账单、虚假故事、虚假信件——默顿，你就是个彻头彻尾的骗子。

[kʌm] [ɒn] [ə'lɒŋ] ; [ɪts] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['hu:sgaʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

Come	on	along	;	it's	back	to	the	hoosegow	for	you	.
来	在	沿着	;	它是	后退	到	这	监	为了	你	.

跟我来吧，你又要回监狱了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , [traɪ] —

And	this	time	,	try	—
和	这	时间	,	尝试	—

这一次，试试——

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [seɪ] [wɒt] ['breidi] [mait] [hæv; həv] [sə'dʒestid] [ðæt] ['pi:tə(r)][traɪ] ,

"	It	is	difficult	to	say	what	Brady	might	have	suggested	that	Peter	try	,
"	它	是	难的	到	说	什么	布雷迪	可能	有	建议	那	彼得	尝试	,

“很难说布雷迪可能建议彼得尝试什么，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi]['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sentəns] .

for	he	never	finished	the	sentence	.
为了	他	绝不	完成的	这	句子	.

因为他始终没有说完这句话。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɔ:(r)][ɒv; əv] [saʊnd] [ðæt] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ]

He	was	interrupted	by	a	sudden	roar	of	sound	that	reminded	him	of	a
他	曾是	中断	经过	一个	突然	吼	的	声音	那	提醒	他	的	一个

['brəʊkən] [sti:m] [paɪp] .

broken	steam	pipe	.
破碎的	蒸汽	管道	.

一阵突如其来的巨响打断了他的思绪，那声音让他想起了蒸汽管道破裂的声音。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [bʊks] , ['mægəzi:nz] , ['peɪpəz] , ['kləʊðɪŋ] , ['ʃu:z] , [æʃ]

Suddenly	,	the	air	was	filled	with	books	,	magazines	,	papers	,	clothing	,	shoes	,	ash
突然	,	这	空气	曾是	已填	和	图书	,	杂志	,	文件	,	衣服	,	鞋	,	灰

[treɪz] ,

trays	,
托盘	,

突然间，空气中充满了书籍、杂志、纸张、衣物、鞋子、烟灰缸等物品。

['sɪgəret] , ['penslz] , [penz] , ['kændi] , ['sænwɪtʃz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd][wʌn]['ʌðə(r)]

cigarettes	,	pencils	,	pens	,	candy	,	sandwiches	,	and	a	thousand	and	one	other
香烟	,	铅笔	,	钢笔	,	糖果	,	三明治	,	和	一个	千	和	一	其他

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

香烟、铅笔、钢笔、糖果、三明治，以及其他数不胜数的东西，

[ɔ:l] [spju:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪf] [laɪk] ['wɔ:tə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)] [həʊz] .

all	spewing	from	the	safe	like	water	out	of	a	fire	hose	.
全部	喷涌而出	从	这	安全的	喜欢	水	出去	的	一个	火	软管	.

所有东西都像消防水管喷出的水一样从保险箱里喷涌而出。

['aɪri:n] [gɑ:spt] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [dres] [wɒz; wəz] [snætʃt] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜ:ld] .

Irene	gasped	as	her	dress	was	snatched	back	into	the	other	world	.
艾琳	倒吸一口气	作为	她	裙子	曾是	抢夺	后退	进入	这	其他	世界	.

艾琳倒吸一口凉气，她的裙子被夺回了另一个世界。

[ə'mɪd][ðə; ði] [kən'fju:ʒn] ['pi:tə(r)] [sɔ:] ['aɪri:n] ['rʌnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)] ,

Amid	the	confusion	Peter	saw	Irene	running	for	the	door	,
之中	这	困惑	彼得	锯	艾琳	跑步	为了	这	门	,

混乱之中，彼得看到艾琳朝门口跑去。

[klæd]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['ʃɪrɪst] [ɒv; əv][brɑ:][ænd; ənd] ['pæntiz] .

clad	only	in	the	sheerest	of	bra	and	panties	.
覆膜	仅有的	在	这	最纯净	的	胸罩	和	内裤	.

只穿着最薄的胸罩和内裤。

" [weə(r)] [ɪz]['breidi] ? " ['ʃaʊtɪd] [braʊn] .
" Where is Brady ? " shouted Brown .
" 在哪里 是 布雷迪 ? " 喊叫 棕色的 .

“布雷迪在哪儿？”布朗喊道。

" [waɪ] [dɪd] [ðæt] [gɜːl] [rʌn] [ɒf] ?
" Why did that girl run off ?
" 为什么 做过 那 女孩 跑步 离开 ?

“那个女孩为什么跑掉了？”

[wɒt] ['hæpənd] ? "
What happened ? "
什么 发生 ? "

发生了什么？”

" [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [wɒt] ['hæpənd] , " ['piːtə(r)] [sed] ,
" I'm not sure what happened , " Peter said ,
" 我是 不是 当然 什么 发生 , " 彼得 说 ,

“我不太清楚发生了什么事，”彼得说。

" [bʌt; bət]['aɪriːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɒf] .
" but Irene had a perfectly good reason for running off .
" 但 艾琳 有 一个 完美 好的 原因 为了 跑步 离开 .

但艾琳离家出走是有充分理由的。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['breidi] —
And as for Brady —
和 作为 为了 布雷迪 —

至于布雷迪——

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [trə'mendəs] [hiːp] [ɒv; əv] [stʌf] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
" He pointed toward the tremendous heap of stuff on the floor .
" 他 尖 朝向 这 巨大的 堆 的 东西 在 这 地面 .

他指着地上那堆巨大的杂物。

[wʌn] [hænd] [wɒz; wəz] ['grəʊpɪŋ] ['fiːbli] [frɒm; frəm] [ɪts] ['sentə(r)] .
One hand was groping feebly from its center .
一 手 曾是 摸索 虚弱地 从 它是 中心 .

一只手无力地从它的中心摸索着。

['aɪriːn] [sip] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒfi] , [waɪl] ['piːtə(r)] , ['sɪtɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kæfeɪ] ['teɪb(ə)l] ,
Irene sipped at her coffee , while Peter , sitting across the cafe table ,
艾琳 啜饮 在 她 咖啡 , 尽管 彼得 , 坐着 穿过 这 咖啡店 桌子 ,
[ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
explained to her .
解释 到 她 .

艾琳一边啜饮着咖啡，一边听着坐在咖啡桌对面的彼得向她解释。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [keɪs] [ə'genst] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] ['evɪdəns] , [ænd; ənd] [wen]
" Of course they didn't have a case against me without evidence , and when
" 的 课程 他们 没有 有 一个 案件 反对 我 没有 证据 , 和 什么时候
[ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] ['vænɪʃd] ,
all the money vanished ,
全部 这 钱 消失了 ,

“当然，他们没有证据就无法指控我，而且当所有的钱都消失后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['evɪdəns] .
they had no evidence .
他们 有 不 证据 .

他们没有证据。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][let][ˌem ˈiː][gəʊ] . "
So they had to let me go . "
所以 他们 有 到 让 我 去 . "

所以他们不得不放我走。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [ɪgˈzæktli] [waɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ˈvænɪʃd] , " [ˈaɪriːn] [sed] .
" But I don't see exactly why the things vanished , " Irene said .
" 但 我 不 看 确切地 为什么 这 事物 消失了 , " 艾琳 说 .

“但我不太明白那些东西为什么会消失，”艾琳说。

" [wɒt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][maɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [dres] ?
" What happened to my beautiful dress ?
" 什么 发生 到 我的 美丽的 裙子 ?

我的漂亮裙子怎么了？

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈterəbli] [ɪmˈbærəsɪŋ] !
That was terribly embarrassing !
那 曾是 可怕 尴尬的 !

真是太尴尬了！

" [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ˈpiːtə(r)] [θɔːt] .
" But very beautiful , Peter thought .
" 但 非常 美丽的 , 彼得 想法 .

“但是非常漂亮，”彼得心想。

" [wel] , [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][ai][kæn; kən][ˈfɪgə(r)] [aʊt] ,
" Well , as near as I can figure out ,
" 出色地 , 作为 靠近 作为 我 能 数字 出去 ,

“嗯，据我所知，

[ðɪs] [taɪm] [trænsˈfɜː(r)] [ˈbɪznəs] [ˈəʊnli] [wɜːks] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][taɪm] [fiːld] [ɪz] [ˈwɜːkɪŋ] .
this Time Transfer business only works so long as the time field is working .
这 时间 转移 商业 仅有的 作品 所以 长的 作为 这 时间 场地 是 在职的 .

只有时间字段正常工作，这种时间转移功能才能正常运作。

[æz; əz] [guːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] , [ˈevriθɪŋ] [went] [bæk] [tuː; tə][ɪts][ˈprɒpə(r)] [taɪm] .
As goon as they shut it off , everything went back to its proper time .
作为 呆子 作为 他们 关闭 它 离开 , 一切 去 后退 到 它是 恰当的 时间 .

尽管他们把它关掉了，但一切都恢复了正常。

[ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] ,
All the things we gave them came back to us , and all the money ,
全部 这 事物 我们 给予 他们 来了 后退 到 我们 , 和 全部 这 钱 ,

我们给他们的所有东西都回到了我们手中，包括所有的钱。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [dres] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈgædʒɪts] [wiː; wi][gɒt] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
and your dress , and the other gadgets we got went back to the
和 你的 裙子 , 和 这 其他 小工具 我们 得到 去 后退 到 这

[ˈθɜːtiəθ] [ˈsentʃəri] ,
Thirtieth Century ,
第三十 世纪 ,

还有你的裙子，以及我们得到的其他小玩意儿，都像是三十世纪的产物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

彼得·默顿的私人造币厂(Peter Merton's private mint)
第2/2页

[weə(r)] [ðeɪ] [bɪˈlɒŋd] . "
where they belonged . "
在哪里 他们 属于 . "

回到它们该在的地方。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , " ['aɪriːn] [sed] .
" It's a shame , in a way , " Irene said .
" 它是 一个 耻辱 , 在 一个 方式 , " 艾琳 说 .

“从某种意义上说，这很可惜，”艾琳说。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [juːst] [ðæt] ['trʌŋkfʊl] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][get] ['mærid] [ɒn] .
" We could have used that trunkful of money to get married on .
" 我们 可以 有 用过的 那 满满一箱 的 钱 到 得到 已婚 在 .

“我们本来可以用那满满一箱钱去结婚的。”

" ['piːtərz] [grɪn] ['brɔːdnd] .
" Peter's grin broadened .
" 彼得的 咧嘴笑 扩大 .

彼得的笑容更灿烂了。

" [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] .
" Don't worry about that .
" 不 担心 关于 那 .

别担心。

[rɪˈmembə(r)] , [əʊld][mæn] - [geɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] ['eni] ['mʌni] [ðæt] [wɒz; wəz]
Remember , Old Man Crabley gave me the right to keep any money that was
记住 , 老的 男人 - 给予 我 这 正确的 到 保持 任何 钱 那 曾是
[rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm] . "
recovered from Quiggs . "
恢复 从 奎格斯 . "

记住，老克雷布利给了我权利，可以保留从奎格斯那里追回的任何钱款。

" [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ ˈtiː] ?
" Did you get it ?
" 做过 你 得到 它 ?

你明白了吗?

" ['aɪriːn] [ɑːskt] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
" Irene asked excitedly .
" 艾琳 问 兴奋地 .

“艾琳兴奋地问道。”

" [dɪd] [tel] [weə(r)] [hiː; hi][hɪd][ˌaɪ ˈtiː] ?
" Did Quiggs tell where he hid it ?
" 做过 奎格斯 告诉 在哪里 他 隐藏 它 ?

“奎格斯有没有说出他把东西藏在哪里？”

" ['piːtə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Peter shook his head .
" 彼得 摇晃 他的 头 .

彼得摇了摇头。

" [nəʊp] .
" Nope .
" 没有 .

“没有。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] .
He didn't steal it .
他 没有 偷 它 .

他没有偷东西。

[ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [ðæt] [paɪl][ɒv; əv] [stʌf] [ɪn][maɪ] ['ɒfɪs] .
I found the money in that pile of stuff in my office .
我 成立 这 钱 在 那 桩 的 东西 在 我的 办公室 .

我在办公室那堆杂物里找到了钱。

" ['evɪdəntli] ,
" Evidently ,
" 显然 ,

显然，

- [gwelf] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['mʌni]
Rolath Guelph was trying out his machine and took the bundle of money
- 圭尔夫 曾是 尝试 出去 他的 机器 和 采取 这 捆 的 钱
[ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [kwɪə(r)]['plæstɪk]['peɪpə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
and replaced it with another bundle of that queer plastic paper of his .
和 替换 它 和 其他 捆 的 那 酷儿 塑料 纸 的 他的 .

罗拉斯·格尔夫正在试用他的机器，他拿走了一捆钱，换成了另一捆他那种奇怪的塑料纸。

[wen] [sniːkt] [ɪn] ,
When Quiggs sneaked in ,
什么时候 奎格斯 偷偷摸摸 在 ,

奎格斯偷偷溜进来的时候，

[hiː; hi][dʒʌst][stəʊl][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['θɜːtiəθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ə; eɪ] [θɜːd]
he just stole the bundle from the Thirtieth Century and he put a third
['bʌnd(ə)l][ɪn] .
bundle in .
捆 在 .

他从三十世纪偷走了那捆东西，然后又放了第三捆进去。

[hiː; hi][gɒt][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][brə'zɪl][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt]
He got all the way to Brazil before he opened the package and found out
[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] . "
he didn't have anything . "
他 没有 有 任何事物 . "

他一路飞到巴西才打开包裹，结果发现里面什么也没有。

" ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , " ['aɪriːn] [sed] ['driːmɪli] .
" Fifty thousand dollars , " Irene said dreamily .
" 五十 千 美元 , " 艾琳 说 梦幻般地 .

“五万美元，”艾琳梦呓般地说。

" [wel] , [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn] , ['eniweɪ] .
" Well , that ought to be enough to start on , anyway .
" 出色地 , 那 应该 到 是 足够的 到 开始 在 , 反正 .

“嗯，总之，这些应该足够开始了。”

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神